

中欧2019 第四届 国际文学节 05.17 ~ 06.05

2019 THE 4TH EU-CHINA
INTERNATIONAL LITERARY FESTIVAL



北京 BEIJING



中信出版集团





中欧国际文学节
EU - China International
Literary Festival



本活动由欧洲联盟赞助。
This Project is Funded by the European Union.

纵情欧洲官方微信：
Experience Europe QR code:



心仪欧洲？想要赴欧旅行、留学和拓展商务？
关注欧盟官方微信号，即刻开启你的#纵情欧洲#之旅吧！



第四届中欧国际文学节

The 4th EU-China International Literary Festival

北京：05.17 ~ 06.05
Beijing: May 17 ~ June 05

官方网站：
Official Website:
<http://eu-china.literaryfestival.eu>

社交媒体：
Official Social Media Channels:



微信
Wechat



微博
Weibo



豆瓣
Douban

目 录

Contents

开幕致辞	Opening Letter	008
儿童活动一览	Events at a Glance (Children)	010
成人活动一览	Events at a Glance (Adults)	030
儿童活动介绍	Children's Events	041
成人活动介绍	Adult Events	080
欧洲作家介绍	European Author Biographies	097
中国作家介绍	Chinese Author Biographies	121
组织者及合作伙伴	Organisers & Partners	145
活动场所	Venue Addresses	148
联系我们	Festival Contacts	149

开幕致辞

欧盟驻华代表团大使



亲爱的朋友们：

我诚挚地欢迎大家来参加将于 2019 年 5 月 17 日至 6 月 5 日举办的第四届中欧国际文学节，本届文学节将于北京举办。

作为欧洲人，写作，出版，翻译和阅读书籍是分享我们的价值观和文化的有效途径，也是体现我们的故事和我们作为欧洲人的历史的基础。我们为欧洲的文化多样性而感到自豪，我们也希望将其广泛提供给中国的新读者，让其领略欧洲的魅力。

本届文学节我们将邀请来自欧盟成员国的 28 位杰出作家。他们代表着不同的文化，不同的文学传统和风格。他们出版过儿童作品和成人作品，并且有些也已经被翻译为中文版本。

我们的文学节为中欧地区作家的交流提供了可能性，通过增加欧洲作家与中国同行之间的互动，从而促进中欧两国文化之间的交流，进而寻求新的艺术灵感的大门。

因此，文学可以帮助我们更好地了解我们周围的世界。

我们要感谢我们所有的合作伙伴，欧盟大使馆，欧盟成员国，中信出版社和北京老书虫，以及来自欧洲和中国的所有作家，他们都为这个节日的成功作出了贡献。

我诚挚的邀请大家参与这次宏伟的中欧文学之旅！

欧盟驻中国大使
郁白 敬启

Ambassador's Opening Letter

Dear friends,

I am delighted to welcome you to the 4th EU-China International Literary Festival, being held in Beijing from 17 May to 5 June, 2019.

Writing, publishing, translating and reading books are fundamental for sharing our values and our cultures, our stories and our history as Europeans.

We are proud of our cultural diversity, and we want to make it widely available to new readers in China.

The success of previous editions of this festival has only encouraged us to scale up the event and invite this time 28 exceptional writers from every European Union member state.

They represent different cultures, different literary traditions and styles. They write for children and for adults. Some have already been translated into Chinese.

Our festival opens a space for dialogue. European authors will be able to engage with Chinese counterparts to promote exchanges between our cultures and look for fresh artistic inspiration.

As such, literature can help us better understand the world around us.

We would like to thank all our partners, the embassies of the European Union member states, Citic Publishing, and the Bookworm, as well as all the writers from Europe and China who are contributing to the success of this festival.

Join us on this magnificent literary journey.

Nicolas Chapuis, Ambassador of the European Union to China

活动一览 (儿童类)

Events at a Glance (Children)



起居室里的一条龙

A Dragon in the Sitting Room

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

帕多文尼高·巴卡拉里奥 / Pierdomenico Baccalario

菲利克斯先生如何参与自行车比赛

How Mr Felix Entered a Bicycle Race

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

彼得·斯韦迪纳 / Peter Svetina

乌皮奇去哪了，走失的拉脱维亚鹰？

Where is Upicici, the lost Latvian Owl?

TIME
13:00 – 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

赞恩·祖斯塔 / Zane Zusta

熊战士

Soldier Bear

TIME
13:00 – 14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

比比·杜蒙·达克 / Bibi Dumon Tak

魔法环

The Magic Ring

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

彼得·斯韦迪纳 /Peter Svetina

德州的害群之马

Black Sheep in Texas

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

科斯塔斯·哈勒斯 /Kostas Harlas

鸟类大全

The Big Book of Birds

TIME
17:00 – 18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

比比·杜蒙·达克 /Bibi Dumon Tak

艺术无边界

Art Has No Boundaries

TIME
17:00-18:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

薛蓝·约纳科维奇 /Svjetlan Junaković

乌皮奇的故事，走失的拉脱维亚鹰

The Story of Upicici, the lost Latvian Owl

TIME

18:00

VENUE

曲生智儿童阅读中心

Qushengzhi Children's Reading
Center

赞恩·祖斯塔 / Zane Zusta



愤怒的盒子

The Anger Box

TIME

11:00 – 12:00

VENUE

中信书店富力店

Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播

Watch Live

科斯塔斯·哈勒斯 / Kostas Harlas

乌皮奇跳出思维的墙

Upicici Thinks outside the Box

TIME

11:00-12:00

VENUE

中信书店世贸天阶店

Citic Bookshop. The Place



观看直播

Watch Live

赞恩·祖斯塔 / Zane Zusta

斯高特的天堂

Scout's Heaven

TIME

11:00 – 12:00

VENUE

老书虫书店

The Bookworm



观看直播

Watch Live

比比·杜蒙·达克 / Bibi Dumon Tak

大世界小世界——通过绘本向儿童讲述哲学

Big World, Small World - Talking about Philosophy with Children through Picture Books

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

薛蓝·约纳科维奇 /Svjetlan Junaković

工作坊：如何撰写回忆录

Workshop: How to Write a Memoir

TIME
13:00 – 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

莱诺拉·克莉丝汀娜·斯科夫 /Leonora Christina Skov

通过你的红袜子我认出了你

I Recognised You by Your Red Socks

TIME
13:00-14:00

VENUE
老书虫书店
The Bookworm



观看直播
Watch Live

彼得·斯韦迪纳 /Peter Svetina

丛书《尤利西斯·摩尔》及《世纪》：火环

Ulysses Moore and Century: Ring of Fire

TIME
15:00-16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

帕多文尼高·巴卡拉里奥 /Pierdomenico Baccalario

爱是魔法 Love is Magic

TIME
15:00-16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

薛蓝·约纳科维奇 /Svjetlan Junacovic



那是我的! That's Mine!

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

米歇尔·冯·泽弗朗 /Michel Van Zeveren

猎龙者 The Dragon Hunter

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

彼得·斯韦迪纳 /Peter Svetina

那为什么呢? And Why?

TIME
15:00-16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

米歇尔·冯·泽弗朗 /Michel Van Zeveren

工作坊：我的怪异保姆

Workshop: My Very Own Strange Nanny

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

图提基·妥洛宁 /Tuutikki Tolonen

清单

The List

TIME
17:00 – 18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

帕特丽夏·福德 /Patricia Forde



怪物保姆

Monster Nanny

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

图提基·妥洛宁 /Tuutikki Tolonen

制作一本绘本

The Making of a Picture Book

TIME
17:00 – 18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

米歇尔·冯·泽弗朗 /Michel Van Zeveren



访客

The Visitor

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

安特耶·达姆 /Antje Damm

西班牙出生的中国女人的故事

A Story of a Spanish-born Chinese Woman

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

全周 /Quan Zhou

岸边的猫

The Cats Along the Shore

TIME
13:00 – 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

克莱尔·阿索帕蒂 /Clare Azzopardi

女巫们为什么坐在扫帚柄上飞行？

Why Do Witches Fly on Broomsticks?

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

艾迪娜·罗塞提 /Adina Rosetti

耳朵

The Ear

TIME
13:00-14:00

VENUE
老书虫书店
The Bookworm



观看直播
Watch Live

皮赖特·劳德 /Piret Raud

菲利斯、奈特、妮卡以及隐身人团伙

Felix, Net & Nika and the Gang of Invisible People

TIME
15:00-16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

拉法尔·柯西克 /Rafal Kosik

我的书和我的世界——

法国艺术家、插画师及作家马克思·杜克

My Books and My Universe – French artist, illustrator and writer Max Ducos

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

马克思·杜克 /Max Ducos

请向我提问

Ask Me

TIME
17:00 – 18:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

安特耶·达姆 /Antje Damm



明日之后小姐和时间游戏

The Visitor

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

艾迪娜·罗塞提 /Adina Rosetti

明根鸟

Mingu

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

克莱尔·阿索帕蒂 /Clare Azzopardi

爱玛喜欢粉红色

Emma Loves Pink

TIME
13:00 – 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

皮赖特·劳德 /Piret Raud

我是谁？身份问题

Who am I? A Question of Identity

TIME
13:00 – 14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

全周 /Quan Zhou

马克思带着糖果店去散步

Max Takes the Sweet Shop for a Walk

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

克莱尔·泽帕迪 /Clare Azzopardi

太空及外太空的故事

Stories from Space and Beyond

TIME
15:00-16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

拉法尔·柯西克 /Rafal Kosik

工作坊：画龙及自然景色

Workshop: Drawing Dragons and Nature Scenes

TIME
17:00 – 18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li



观看直播
Watch Live

马克思·杜克 /Max Ducos

工作坊——访客

Workshop - The Visitor

TIME
17:00 – 18:30

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place



观看直播
Watch Live

安特耶·达姆 /Antje Damm

活动一览 (成人类)

Events at a Glance (Adults)

05/18

星期六 SAT

神圣的艺术，教育及叙事世界

The Sublime World of Art, Education and Storytelling

TIME 13:00 – 14:00

VENUE Qi Hao/Genesis

Svjetlan Junaković, 曾孜荣 /Zeng Zirong



观看直播

Watch Live

文学中的女性声音

Female Voices in Literature

TIME 13:00 – 14:00

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Leonora Christina Skov, 周晓枫 /Zhou Xiaofeng, Zsolna Ugron



观看直播

Watch Live

我们的写作世界

Our Writing Worlds

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Pierdomenico Baccalario, 苏童 /Su Tong, 顾志翎 /Gu Zhiao



观看直播

Watch Live

叙事的千万种方法

Myriad Ways to Tell the Tale

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

弋舟 /Yi Zhou, Leonora Christina Skov, Xaver Bayer, 张莉 /Zhang Li



观看直播

Watch Live

05/19

星期日 SUN

历史，社会及先锋文学

History, Society and Pioneering Literature

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Kostas Harlas, 李洱 /Li Er, Xaver Bayer



观看直播
Watch Live

文学：社会灵魂的聚光灯

Literature: A Spotlight on Society's Soul

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Zane Zusta, 朱文颖 /Zhu Wenying



观看直播
Watch Live

引人入胜的角色

Characters Keep the Pages Turning

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Zsolna Ugron, Zhang Lijia, 笛安 /Di An, 罗皓菱 /Luo Haoling



观看直播
Watch Live

05/25

星期六 SAT

诗的声音：糅合愉悦与真相的艺术

Poetic Voices: Art that Unites Pleasure with Truth

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Tom Nisse, 张柠 /Zhang Ning



观看直播
Watch Live

拥抱创作的过程

Embracing the Creative Process

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Michal Hvorecký, 徐则臣 / Xu Zechen, Sofronis Sofroniou



观看直播

Watch Live

深入挖掘：追踪肥沃的文学土壤

Delving Deep: The Hunt for Fertile Ground

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

孟晖 /Meng Hui, Gabija Grusaite, Ana Philomena Amaral



观看直播

Watch Live

05/26

星期日 SUN

文学与社会

Literature and Society

TIME 13:00 – 14:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Ana Philomena Amaral, Tom Nisse, 梁鸿 /Liang Hong



观看直播

Watch Live

我们为何而写作

Why We Write

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

冯唐 /Feng Tang, Sofronis Sofroniou



观看直播

Watch Live

政治，文化，身份以及历史：作家创作的元素
Politics, Culture, Identity and History: The Writer's Ingredients

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Gabija Grusaite, 张楚 /Zhang Chu, Michal Hvorecký



观看直播
Watch Live

数字时代的艺术和文学教育

Art and Literature in Education in the Digital Era

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Patricia Forde, Tuutikki Tolonen, 杨庆祥 /Yang Qingxiang



观看直播
Watch Live

06/01

星期六 SAT

于诗人而言，万物皆有用

To a Poet Nothing can be Useless

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

西川 /Xi Chuan, Ketu Bozokuva, Ulrika Nielsen



观看直播
Watch Live

家乡故事，世界作家

Local Stories, Global Writers

TIME 15:00 – 16:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Radka Trestikova, Quan Zhou, 阿乙 /A Yi



观看直播
Watch Live

艺术使地球运转

Art Makes the World Go Round

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Max Ducos, 黑眯 /Hei Mi, Piret Raud



观看直播

Watch Live

世界建筑艺术——

科幻作家如何创造和建设自己的领域

The Art of World Building – How Sci-fi Writers Create and Inhabit their Realms

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Rafat Kosig, 李宏伟 /Li Hongwei



观看直播

Watch Live

06/02

星期日 SUN

事实说

As a Matter of Fact

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Ulrika Nielsen, 袁凌 /Yuan Ling, Adina Rosetti



观看直播

Watch Live

见证视觉：图形艺术家的创作

Let's Get Visual: Graphic Artists on their Craft

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Quan Zhou, Wang Shuo



观看直播

Watch Live

通过光棱镜评估世界

Assessing the World Through a Prism of Light

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Radka Trestikova, Ketí Bozokuva, 文珍 /Wen Zhen



观看直播
Watch Live

儿童活动介绍

Children's Events



起居室里的一条龙

A Dragon in the Sitting Room

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

帕多文尼高·巴卡拉里奥 /Pierdomenico Baccalario

一个关于非传统家族的寓言故事：君主和公主有一个小女儿，但他们已经离异。在这种情况下，一条龙来到了他们的城堡，想要与君主一起并肩作战对抗公主，绑架公主，做龙平时会做的事情。然而后来龙改变了它的想法。

年龄组：5岁及以上

形式：讲故事

A fable on a not so-classic family: the Prince and the Princess have split and they have a little daughter. Given the circumstances, a dragon who comes to their castle with the idea of fighting with the prince and kidnapping the princess, and doing the things that usually dragons do, then has to change his mind.

Age Group: 5+

Form: Storytelling



菲利克斯先生如何参与自行车比赛

How Mr Felix Entered a Bicycle Race

TIME
11:00 - 12:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place

彼得·斯韦迪纳 /Peter Svetina

你知道人物如何代入到故事中吗？你知道故事如何集结成书吗？我所在大学的城市有个非同寻常的人。时不时地我们会见面谈论特别的东西。他能参加自行车赛事吗？来自斯洛文尼亚的彼得·斯韦迪纳将为您讲述这个有趣的故事。

年龄组：7岁及以上

形式：讲故事

Do you know how characters enter stories? Do you know, how stories become a book? There is an extraordinary man living in the city where my university is. I meet him sometimes and we talk about extraordinary things. Would it be possible for him to enter a bicycle race? Peter Svetina from Slovenia will tell you the fun story about this.

Age Group: 7+

Form: Storytelling



乌皮奇去哪了，走失的拉脱维亚鹰？

Where is Upicici, the lost Latvian Owl?

TIME
13:00 - 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall

赞恩·祖斯塔 /Zane Zusta

拉脱维亚作家赞恩·祖斯塔将为我们讲述她的祖国和生活在那里的孩子的故事，如他们最爱的游戏和食物。她将为我们介绍她最喜欢的角色乌皮奇，走失的拉脱维亚鹰。当天的故事分享及游戏将指导孩子们如何应对陌生人，如何应对迷路，同时孩子们也可以走上舞台表演戏剧。

年龄组：4-10岁

形式：讲故事及角色扮演

Latvian author Zane Zusta will talk about her country and children's life there, such as their favorite games and food. She will introduce her loveable character Upicici, the lost Latvian owl. There will be a book reading, game-playing to teach children how to deal with strangers and avoid getting lost, and a theatre experience where kids can come on stage.

Age Group: 4-10

Format: Storytelling and Role Play



熊战士

Soldier Bear

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place

比比·杜蒙·达克 /Bibi Dumon Tak

该故事是基于第二次世界大战期间一系列真实事件。《熊战士》讲述了一只父母双亡的小熊仔在伊朗被一群波兰士兵收养的故事。士兵们养育着熊仔，为它取名沃泰克，并且最终将他纳入士兵花名册以确保它一直能够跟着部队走。沃泰克跟着战士们从伊朗到

Based on a real series of events that happened during World War II, *Soldier Bear* tells the story of an orphaned bear cub adopted by a group of Polish soldiers in Iran. The soldiers raise the bear and call him Woytek, and eventually

意大利，然后到苏格兰。一路上，沃泰克因顽皮惹了不少麻烦，但在战争的现实中，他也带给战士未曾预料的鼓励。沃泰克学会了为部队运送炸弹，将部队从间谍中解救出来，不时地用它滑稽的动作逗乐士兵们。它总是那么强大那么令人吃惊。的故事让读者能管窥如此有趣的历史。

年龄组：8-12 岁

形式：讲故事、儿童绘画及交流互动

enlist him as a soldier to ensure that he stays with the company. He travels with them from Iran to Italy, and then on to Scotland. Woytek's mischief gets him into trouble along the way, but he also provides some unexpected encouragement for the soldiers amidst the reality of war: Woytek learns to carry bombs for the company, saves the camp from a spy, and keeps them constantly entertained with his antics. Always powerful and surprising, Bibi Dumon Tak's story offers readers a glimpse at this fascinating piece of history.

Age Group: 8-12

Format: Storytelling and Kids Drawing and Interaction

魔法环 The Magic Ring

TIME
15:00 - 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

彼得·斯韦迪纳 /Peter Svetina

我居住的城市有一条河，河上有许多桥。那里有一个歌剧院。有一天，一个新歌剧演唱家独自来到这个城市。每周六，河边都会有跳蚤市场。在那儿，你会发现

In the city where I live, there is a river and many bridges across it. And there is an opera house. One day a new opera singer comes into the city, and

有个男人出售魔法环。斯洛文尼亚作家彼得将为你讲述魔法环的故事以及它是如何变魔法的。

年龄组：7 岁及以上

形式：讲故事

she is all alone. There is a flea market every Saturday at the riverside, and there you can find a man selling a magic ring ... Slovenian author Peter will tell you the story about the magic ring and how it works.

Age Group: 7+

Form: Storytelling

德州的害群之马 Black Sheep in Texas

TIME
15:00 - 16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place

科斯塔斯·哈勒斯 /Kostas Harlas

两个男孩，两个世界，两种目标。一个外号叫芬迪，一个外号叫BP。一个来自叫威尔逊的黄色星球，一个来自叫莫尔腾的赤土色星球。但他们不得不对同样的麻烦，承受同样的失去。他们能挺过来吗？他们能坚持下去吗？他们能成为他们梦想的样子吗？

年龄组：5-12 岁

形式：讲故事

Two boys, two worlds, two goals. One with the nickname "Fendy" and one with the nickname "BP". One on the yellow planet called Wilson and one on the terracotta one called Molten. But they have to deal with the same issues and the same losses. Will they make it? Will they persevere? Will they become what they dream of becoming?

Age Group: 5 -12

Format: Storytelling



鸟类大全

The Big Book of Birds

TIME
17:00 - 18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

比比·杜蒙·达克 /Bibi Dumon Tak

我们都爱鸟类，而且我们知道我们拥有很多很多种鸟。但我们如何描述他们的叫声？我们听到他们在说什么？你了解欧洲鸟儿的歌声吗？中国鸟儿的歌声呢？它们之间有区别吗？“Kukeleku”困境中的公鸡叫道。“Koekoek”困境中的布谷鸟叫道。中国的公鸡怎么叫？中国的布谷鸟呢？地球上鸣叫声最低的鸟儿如何叫唤？（它们在荷兰领海唱响爱的赞歌）那夜莺呢？还有天鹅，它叫起来像吹喇叭，但声音不是从它们的嘴巴里发出来的，而是它们的翅膀。荷兰非小说儿童作家比比·杜蒙·达克将为我们讲述生动形象的鸟类语言：荷兰鸟的语言、中国鸟的语言及其他国家鸟类的语言。他还会与我们分享虚构类和非虚构类故事讲述方式的区别。最后，或许我们能画出不同鸟儿的叫声。鸟类的声音如何在纸上体现？快来加入比比一起去发现吧！

年龄组：5-12 岁

形式：讲故事和绘画

We all love birds, and we have so many we all know, but how do we describe their sounds? What do we hear? Do you know the European bird songs, and what about the Chinese bird songs? Are they different?

“Kukeleku” says the cock in Dutch. “Koekoek” says the cuckoo in Dutch. What does the Chinese cock say? And the Chinese cuckoo? And what does the lowest calling bird on earth sound like (he is burping his love song over the waters of Holland). And the nightingale? And the swan, he sounds like a trumpet, but it's not coming from its beak, but from his wings. Dutch children's non-fiction writer Bibi Dumon Tak will lead a fun illustrated discussion about bird language: Dutch bird language, Chinese bird language, and more, and will talk about the difference between fiction and non-fiction in storytelling. At the end maybe we can draw the sounds of the Birds? How do Bird songs look

on paper? Join Bibi to find out.

Age Group: 5 -12

Format: Storytelling and Picture Drawing



艺术无边界

Art Has No Boundaries

TIME
17:00-18:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place

薛蓝·约纳科维奇 /Svjetlan Junaković

薛蓝·约纳科维奇是著名的克罗地亚绘本作家、插图画家及雕刻家。他在全球举办展览，他精妙的绘本获得了许多奖项。今天他将与绘本粉丝一起探讨，从一般读者到专业插画家，谈论他如何发展自己的事业，如何处理创造性的项目，如何打磨他的手艺以便可持续地改善和创造令人振奋的新艺术作品。

年龄组：绘本爱好者及粉丝，专业插图画家

形式：工作坊 + 主题分享

Svjetlan Junaković is a famous Croatian picture book writer, illustrator and sculptor. He has held exhibitions all the over the world and won many awards for his wonderful picture books. Today he will have a discussion aimed at all the fans of picture books, from general readers to professional illustrators, to talk about how he has developed his career, how he approaches each creative project, and how he hones his craft to be continually improving and creating new and inspiring works of art.

Age Group: All picture book enthusiasts and fans; Professional illustrators

Form: Workshop + Theme Sharing



乌皮奇的故事，走失的拉脱维亚鹰

The Story of Upicici, the lost Latvian Owl

TIME
18:00

VENUE
曲生智儿童阅读中心
Qushengzhi Children's Reading
Center

赞恩·祖斯塔 / Zane Zusta

拉脱维亚作家赞恩·祖斯塔将为我们讲述她的祖国和生活在那里的孩子的故事，如他们最爱的游戏和食物。她将为我们介绍她最喜欢的角色乌皮奇，走失的拉脱维亚鹰。当天的故事分享及游戏将指导孩子们如何应对陌生人，如何应对迷路，同时孩子们也可以走上舞台表演戏剧。

年龄组：3-7 岁

形式：讲故事及角色扮演

Latvian author Zane Zusta will talk about her country and children's life there, such as their favorite games and food. She will introduce her character Upicici, the lost Latvian owl. There will be a book reading, game-playing to teach children how to deal with strangers and avoid getting lost, and a theatre experience where kids can come on stage.

Age Group: 3-7

Format: Storytelling and Role Play



愤怒的盒子

The Anger Box

TIME
11:00 - 12:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

科斯塔斯·哈勒斯 / Kostas Harlas

我们的小主人公经常生气。他生他姐姐的气，然后姐姐又反过来生他的气。他们的爸爸也生气，他们的妈妈生所有人的气，因为他们之间互相生气。他们一家花数小时呆在屋顶，试图冷静下来。直到有一天魔幻般的变化发生。一个关于生气和家庭成员吵架后果的独一无二、引人入胜的故事，以及家庭成员和睦相处的价值。

年龄组：5-12 岁

形式：讲故事

Our little hero gets often really angry... He gets angry at his sister, and she gets angry right back at him. Their father gets angry as well, and their mother gets angry at all of them, for getting angry at each other. The whole family spends hours and hours up on the roof, trying to calm down. Until a magical change happens... A unique, engaging story about the results of anger and interfamilial quarrels, and the value of family members co-existing in harmony.

Age Group: 5-12

Format: Storytelling



乌皮奇跳出思维的墙

Upicici Thinks outside the Box

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place

赞恩·祖斯塔 / Zane Zusta

我们最喜爱的拉脱维亚鹰乌皮奇回来了。这次作家赞恩·祖斯塔将为我们讲述有趣的故事。乌皮奇遇到困难时，它如何创造性地跳出思维的墙来克服困难。加入拉脱维亚作家赞恩·祖斯塔一起享受有趣的故事吧！

年龄组：4-10 岁

形式：讲故事

Our favourite Latvian owl, Upicici, is back and this time writer Zane Zusta will tell us fun stories about when Upicici encountered difficulties how he was able to overcome them by being creative and thinking outside the box. Join Latvian writer Zane Zusta for a fun story-time session.

Age Group: 4-10 years

Format: Storytelling



斯高特的天堂

Scout's Heaven

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
老书虫书店
The Bookworm

比比·杜蒙·达克 / Bibi Dumon Tak

这是一个悲惨的故事，一家人因他们最喜爱的小狗斯高特死去而伤心。斯高特死的时候暴雨如注，天空看起来就像永远见不到太阳似的。即便如此，斯高特的家人依然在如此恶劣的天气开始安葬她。小弟弟听着雷的轰轰声觉得听起来像斯高特冲着邮车咆哮的声音。他开始想斯高特现在在哪里——她是否有食物吃，有鸽子追，有树枝去玩。而他寻找答案的过程帮助家人们找到一种平静感。这个故事能让那些养过小动物又失去他们的读者产生共鸣。除了是一名作家，比比·杜蒙·达克也是荷兰阿姆斯特丹市一名动物救助者。她将为我们带来《斯高特的天堂》的故事，她如何每周一次开车跨越整个城市去救助流浪狗、流浪猫、苍鹭、黑鸟、蛇及其他需要救助的动物。

年龄组：8-12 岁

形式：讲故事、儿童绘画及互动

In this poignant story, a family grieves the loss of their beloved dog, Scout. There's pouring rain when Scout dies, and the sky looks like it's never seen the sun. Even so, Scout's family begins the terrible task of burying her. Then Little Brother hears the thunder rumble and realizes it sounds just like Scout growling at the mail carrier. He starts wondering where Scout is now—if she has food to eat, pigeons to chase, sticks to fetch. And his search for answers helps the whole family find a sense of peace. This powerful story will resonate with any reader who has loved and lost a pet. Aside from being a writer, Bibi Dumon Tak is also an animal rescuer in Amsterdam in Holland. She will talk about the story Scout's Heaven, and how one evening a week she drives through the city to rescue dogs, cats, herons, blackbirds, snakes and other animals that need help.

Age Group: 8-12

Format: Storytelling and Kids Drawing and Interaction



大世界小世界—— 通过绘本向儿童讲述哲学



Big World, Small World - Talking about
Philosophy with Children through Picture Books

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop. The Place

薛蓝·约纳科维奇 /Svetlan Junaković

克罗地亚艺术家及插图画家的作品经常伴有哲学思想，所以当孩子们阅读绘本的时候能够思考人生幸福。他的作品很少脱离现实，这帮助读者们理解现实世界。同时，他的作品还有对现实诗意、极富想象力的理智观察，让我们更好地理解现实世界，让现实世界变得更好。快点来加入这位著名的克罗地亚艺术家兼讲故事的人，因为他将借助他的绘本，通过阅读来讨论一些哲学观点。

年龄组：所有年龄段的儿童

形式：讲故事 & 主题分享

Croatian artist and illustrator's works are often accompanied by philosophical ideas, so that children can also think about life happiness when reading picture books. His works rarely escape reality, which helps the reader understand reality. They are also poetic, imaginative and intelligent observations on reality, which help to let us understand reality more, and also make the reality better. Come and join this famous Croatian artist and storyteller as he discusses some philosophical ideas through the eyes of his picture books.

Age Group: Children of all ages

Form: Storytelling and Topic Sharing



工作坊：如何撰写回忆录 Workshop: How to Write a Memoir

TIME
13:00 - 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

莱诺拉·克莉丝汀娜·斯科夫 /Leonora Christina Skov

你是否想过写一本关于自己的书？现在这儿就有机会从一名专家这学习如何开展。知名丹麦作家莱诺拉·克莉丝汀娜·斯科夫将讲解如何在你的生活中找到关键的场景，写下来，构建章节然后逐渐将足够的内容放在一起构成一本书。利奥诺拉的童书《玻璃房》（2008）数年来被丹麦中小学校的学生广泛阅读。这是她最新回忆录的早期版本《遗失的静默感》，其中 10 个关键的场景就是在她人生最开始的 14 年发生的。加入她吧，一起学习如何讲述、写下你自己的故事。

年龄组：12 岁及以上

形式：写作工作坊

Did you ever want to write a book about your own life? Well here's a chance to learn how to do it from an expert. Leading Danish writer Leonora Christina Skov will explain how to look for key scenes in your own lives, write them down, build chapters and gradually bring together enough content for a book. Leonara's children's book, *Glashuset* (The Glass House, 2008) has been widely read in schools across Denmark for years. It is an early version of her most recent memoir, *Den, der lever stille* (The Quiet Sense of Something Lost) and consists of 10 key scenes from the first 14 years of her life. Join her and learn how to tell, and write down, your own story.

Age Group: 12+

Format: Writing Workshop



通过你的红袜子我认出了你

I Recognised You by Your Red Socks

TIME
13:00 – 14:00

VENUE
老书虫书店
The Bookworm

彼得·斯韦迪纳 /Peter Svetina

我将给你讲一个小孩子的故事，他和他爸爸一起远行。可当他爸爸要开商务会议的时候他该做什么呢？独自在一个陌生的城市晃悠会不会有危险？我曾经在国外某个大城市，独自一人走在大街上，跨过一座座桥。我看到一些人穿着红袜子 ... 你想听听这个故事吗？斯洛文尼亚作家将讲述有趣的故事，快点加入我们吧！

年龄组：7 岁及以上

形式：讲故事

There is a young child I will tell you about who goes on trips with his father. But what should he do when his father has business meetings? Is it dangerous to walk alone in a city you don't know? I was once in a big city in another country and I walked alone through the streets and across the bridges. And I saw some people wearing red socks ... Would you like to hear that story? Slovenian writer will tell some great stories so come along to listen.

Age Group: 7+

Form: Storytelling



丛书《尤利西斯·摩尔》及《世纪》：火环

Ulysses Moore and Century: Ring of Fire

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place

帕多文尼高·巴卡拉里奥 /Pierdomenico Baccalario

意大利作家帕多文尼高·巴卡拉里奥写出了许多精彩的书籍，并被翻译成各种语言的版本。此次分享会，他将介绍他内容丰富获奖众多的丛书《尤利西斯·摩尔》（全 18 本），它们充满了神秘、疑惑、密码和时空旅行。他还会谈论他的作品《世纪》，数百年后，在闰日，2 月 29 日出生于不同城市的四个男孩将拯救世界。每本书都以罗马、巴黎、纽约和上海四个城市之一为背景。快点来加入我们，找出该系列的火火爆全球的原因！

年龄组：9 岁及以上

形式：讲故事

Italian writer and creator Pierdomenico Baccalario has written many, many wonderful books and they have been translated in language all around the world. In this storytelling session he will introduce his action-packed, award-winning 18-book series *Ulysses Moore* which is brimful of mysteries, puzzles, codes and time travel. He can also talk about his *Century* series, where every hundred years, four children from four cities, each of them born on the 29th of February, Leap Day, must save the world. Each of the books is set in one of the four cities: Rome, Paris, New York and Shanghai. Come and find out why these series have been a favourite hit all around the world.

Age Group: 9+

Form: Storytelling



爱是魔法 Love is Magic

TIME
15:00 - 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

薛蓝·约纳科维奇 /Svjetlan Junacovic

克罗地亚作家、插画师及艺术家曾经说过“成人的世界和孩子的世界不同，但爱是魔法，能够构建沟通的电线。”他的绘本，获奖无数，让大人和孩子能以真实而有趣的方式共同体验精神对话。在他看来，阅读不仅仅是翻动书页，而是与孩子们一道思考人生共同成长。来加入他，听他分享他如何理解爱是魔法。

年龄组：3-8 岁

形式：主题分享 + 讲故事

Croatian author-illustrator and artist once said that "the world of adults and children is different, but love is magic, it can build a line of communication." His award-winning picture book allow us and our children to experience the spiritual dialogue between parents and children in a real and interesting way. In his view, reading is no longer just flipping the pages of the book, but to engage with the children to think about life and grow together. Come to sit with him as he explains why he feels Love is Magic.

Age Group: 3-8 years

Form: Theme sharing + storytelling



那是我的！ That's Mine!

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

米歇尔·冯·泽弗朗 /Michel Van Zeveren

通过童书作家及插画师发现我们生活的世界。看比利时艺术家及作家米歇尔·冯·泽弗朗在哪里如何创作出这么精妙的书《那是我的！》你能够看到草图，最初的插图，现场作画并提问。当然，还能听一两个故事。

年龄：4 岁及以上

方式：讲故事及绘画

Discover the world of an author-illustrator of children books. Learn where and how Belgian artist and writer Michel Van Zeveren created the wonderful book *That's mine!* You'll be able to see sketches, original illustrations, live drawings and ask questions. And, of course, hear a story or two!

Age Group: 4+ years

Format: Storytelling and Drawing



猎龙者

The Dragon Hunter

TIME
13:00-14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

帕特丽夏·福德 / Patricia Forde

小熊想抓只龙！他有专业技术傍身还有所需的工具。因此只要龙的火焰不会将森林烧成黑黢黢烟雾缭绕的一片。小熊自信能够抓住一条龙！可当他开始勇敢地追寻，深入幻境，小熊发现他能够如此地勇敢。快来加入我们，听来自爱尔兰优秀的故事讲述者，帕特丽夏·福德讲述猎龙者小熊的故事。

年龄：6岁及以上

形式：讲故事

Little bear wants to hunt a dragon! He has the expertise and the necessary tools. So long as there are no scary dark forests or smoke from the dragon's fire, little Bear is confident he will catch a dragon!

But when he embarks on a daring quest, deep into the land of imagination, the little bear discovers just how brave he can be. Come along and listen to a wonderful storyteller, Patricia Forde from Ireland, tell you all about little bear, the dragon hunter.

Age Group: 6+

Format: Storytelling



那为什么呢？

And Why?

TIME
15:00 - 16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

米歇尔·冯·泽弗朗 / Michel Van Zeveren

到这里能够与来自比利时布鲁塞尔的天才作家及插画家米歇尔·冯·泽弗朗一起通过童书发现一个新的世界，了解他如何创作出这本书《那为什么呢？》你能够看到草图，最初的插图，现场作画并提问。当然，还能听一两个故事。

年龄组：5岁及以上

形式：讲故事及绘画

Come and meet the talented author-illustrator Michel Van Zeveren from Brussels in Belgium. Discover the world of an author-illustrator of children books, and learn where and how he created the book *And Why?* You'll be able to see sketches, original illustrations, live drawings and ask questions. And, of course, hear a story or two!

Age Group: 5+ years

Format: Storytelling and Drawing



工作坊：我的怪异保姆

Workshop: My Very Own Strange Nanny

TIME
15:00 - 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

图提基·妥洛宁 / Tuutikki Tolonen

在这个工作坊，芬兰作家图提基·妥洛宁将展示她如何想出近期作品《怪物保姆》中的主要人物，因为这个人物并不是她自己凭空臆造的。然后她将带领大家一起尝试创造自己作品的角色。在这个过程中，想想大家可能会想要哪样的怪物。也许是会飞的？或者是能够隐身的？或者是看起来像只鳄鱼蛋举止像只猫咪一样友善？在这儿每个人都有机会来画来写。最后，我们将展示一些怪异的保姆给其他参与者。

年龄：7-12 岁

形式：讲故事 + 工作坊

In this workshop Finnish author Tuutikki Tolonen will show how the main character of her recent book *Monster's Nanny* came to her, because she did not invent it herself. Then she will get the group to try to create characters themselves and, in this case, think of what kind of a strange monster they might like to have. Maybe somebody who can fly? Or someone who can become invisible? Or somebody who looks like a crocodile but behaves like a friendly cat? At this event everyone gets a chance to draw and write. In the end we will present at least some of our strange nannies to the others.

Age Group: 7-12 years

Format: Storytelling + Workshop

清单 The List

TIME
17:00-18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

帕特丽夏·福德 / Patricia Forde

你使用的词汇，你喜欢的有多少？如果不许你再使用它们，你会介意吗？爱尔兰作家帕特丽夏·福德将向你讲述她备受赞誉的作品《清单》，在这部作品中，很多词汇被禁用。书中，后世界末日新中世纪方舟城，演讲时人们只能使用 500 个准许使用的词汇。倘若有人使用的词汇超纲，将遭流放。该规则唯一例外的就是文字学家及他的学徒莱塔。他们一起成为所有语言的守护者和档案管理者。然而，当莱塔的师傅去世后，她被擢升为文字学家，她发现事情比她所知的更为复杂。当她履行职责收集并保护词汇时，她发现一个打压语言及掠夺方舟市民语言能力的阴险计划。很快，她意识到现在她不仅要拯救方舟市的语言，更要挽救它的所有文化遗产

年龄组：12 岁及以上

形式：讲故事

How much do you like the words you use, and would you mind if you were not allowed to use them? Irish writer Patricia Forde will tell you about her acclaimed book *The List* where most words are banned. In the book, in the post-apocalyptic, neo-medieval city of Ark, speech is constrained to 500 sanctioned words. If anyone were to speak outside that approved lexicon, they'd face banishment. The only exceptions to this rule are the Wordsmith and his apprentice, Letta. Together, they are the keepers and archivists of all language. But when Letta's master dies, she is suddenly promoted to Wordsmith and finds the situation more complicated than she knew. While fulfilling her charge to collect and save words, she uncovers a sinister plan to suppress language and to rob Ark's citizens of their power of speech. Soon, she realizes that it's now not only up to her to save Ark's language but also its entire culture....

Age Group: 12+ years

Format: Storytelling



23 怪物保姆
Monster Nanny

TIME
15:00 – 16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

图提基·妥洛宁 / Tuutikki Tolonen

芬兰作家图提基·妥洛宁将谈论她的书《怪物保姆》的主题，在本书中，赫尔曼儿童在母亲外出温泉疗养时必须设法应付保姆。这只是仅有的问题吗？他们的保姆是个怪物。格拉浑身布满了毛发、灰尘并且不说话。当兄妹俩发现邻居家的孩子们也被留在家里与同样的生物待在一起，他们开始好奇这些怪物是从哪里来的。父母不在家，孩子们共同协作（时有吵闹）想要找出怪物的秘密。阅读这本书，听听用芬兰语、英语和汉语讲述的这个故事。此外，图提基将讲述她作为作家的生活。孩子们可以提问，我们欢迎各种形式的互动。

年龄：7岁及以上

方式：讲故事

Finnish writer Tuutikki Tolonen will talk about the themes in her book *Monster Nanny*. In this book the Hellman children must make do with a nanny while their mother is away at a spa. The only problem? Their nanny is a monster. Grah is hairy, dusty, and doesn't talk. When the siblings discover that other neighborhood kids have been left with similar creatures, they start to wonder where the monsters came from. With the parents away, the kids work together (between bickering) to figure out the mystery of the monsters. We will read from the book, and hear some of it in Finnish, English and Chinese, and Tuutikki will talk

about her life as a writer. The children can ask questions and all kinds of interaction will be welcome.

Age Group: 7+

Format: Storytelling

24 制作一本绘本
The Making of a Picture Book

TIME
17:00 – 18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

米歇尔·冯·泽弗朗 / Michel Van Zeveren

探索童书插图画家的世界。倾听比利时作家及插画家米歇尔·冯·泽弗朗如何获得灵感，他如何开始，如何创造角色，如何创设故事线，如何最终完成一本作品。你能够看到草图，最初的插图，现场作画并提问。当然，还能听一两个故事。

年龄组：5岁及以上

形式：讲故事及绘画

Discover the world of an author-illustrator of children books. Hear about where Belgian writer and illustrator Michel Van Zeveren gets his ideas from, how he starts and develops characters and storylines, and ends up with great books. You'll be able to see sketches, original illustrations, live drawings and ask questions. And, of course, hear a story or two!

Age Group: 5+ years

Format: Storytelling and Drawing



25 访客 The Visitor

TIME
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

安特耶·达姆 /Antje Damm

伊莉斯很害怕，她怕蜘蛛、人们甚至连树也怕。因此她不管白天黑夜，从来都不出门。一天，一个奇怪的东西从窗子飞进屋里，停在她的脚上。然后有人敲门。伊莉斯有访客——一个能改变一切的人。《访客》讲述了一个在迷你剧院演出的有关友情和羞怯的故事，一个孩子不经意间给一个孤独的人的生活带来光与色彩。这件独特的艺术作品外观上看起来像玩偶之家。德国作家及艺术家安特耶·达姆在硬纸板上创作了一副立体透视画，逼真地描绘了那些场景，赋予那些插画独特的光辉及深度。快来加入我们，看看她如何创作出这样的作品，她是怎样做到的。

年龄组：5岁及以上

Elise was frightened—of spiders, and people, even trees. So she never went out, night or day. One day a strange thing flew in through the window and lands at her feet. And then there came a knock at the door. Elise has a visitor – one would change everything. The Visitor is a story about friendship and shyness that plays out in a mini theatre, as a child unwittingly brings light and color—literally—into a lonely person's life. The unique artwork has a doll's house appeal. German writer and artist Antje Damm creates a diorama from cardboard and photographs the

形式：讲故事

scenes, giving the illustrations a special luminosity and depth. Come and join her to see her creation and how it works.

Age Group: 5+

Format: Storytelling

26 西班牙出生的中国女人的故事 A Story of a Spanish-born Chinese Woman

Time
11:00 – 12:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

全周 /Quan Zhou

你是好奇居住在外国的中国人的生活？他们的孩子在成长的过程中会有什么感受？他们觉得自己是中国人还是欧洲人？他们在外国自在吗？或者他们是否有迷失感？全周的父母亲出生于中国，之后移民到西班牙，她就在那儿出生。她是位图画小说家，她的书 *Gazpacho Agridulce*（译为《酸甜西班牙凉菜汤》）讲述了她家作为华人移民的故事。快来看看生活于两种现实——中国家庭和欧洲社会——是怎样的，夹在两大洋间的酸甜现实。

年龄组：10岁及以上

形式：讲故事

Have you ever wondered how Chinese people living outside China live? How do their children feel growing up? Do they feel Chinese, or do they feel European? Do they feel at home? Or do they feel lost? Quan Zhou's parents were born in China and then they moved to Spain, where she was born. She is a graphic novelist and her book *Gazpacho Agridulce* (roughly translated as Sweet and Sour gazpacho soup) tells her family's story as Chinese immigrants. Come and learn what it is like to be living between two realities – a Chinese family and a European society. The sweet and sour

reality of being between two oceans.

Age Group: 10+

Format: Storytelling



岸边的猫

The Cats Along the Shore

Time
13:00 – 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

克莱尔·阿索帕蒂 /Clare Azzopardi

来自地中海岛国马耳他的作家克莱尔·阿索帕蒂将带来她的故事《岸边的猫》。故事中祖父和祖母喜欢喂食岸边的猫。他们从来不会错过一天。每天早晚两顿，他们将旧箱子装满猫粮带到岸边。然而有一天，祖父祖母并没有出现... 猫儿们一直等啊等啊等啊... 想着它们的朋友到底发生了什么事。

年龄组: 6-10 岁

形式: 讲故事 + 儿童活动

All the way from the Mediteranean island nation of Malta, writer Clare Azzopardi comes to present to you her story called *The Cats on the Shore*. In this story Grandpa and Grandma love to feed the cats along the shore. They never miss a day. They fill their ancient trunk with cat food and off they go, every morning and every evening. But one day, Grandpa and Grandma don't turn up... the cats keep waiting and waiting and waiting... and wonder what could have happened to their friends.

Age Group: 6-10

Format: Storytelling + kids Activities



女巫们为什么坐在扫帚柄上飞行?

Why Do Witches Fly on Broomsticks?

Time
13:00-14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

艾迪娜·罗塞提 /Adina Rosetti

到底为什么女巫们要坐在扫帚柄上飞行? 来自罗马尼亚的获奖作家艾迪娜·罗塞提将在她的新书中讨论这个问题, 以及其他 10 个有趣的问题。根据罗马尼亚经典童话和世界其他国家的故事, 她幽默又极富创造性地回答了一些列不同寻常的问题。快过来听听她的故事, 参与到插图工作坊, 画画你自己的自画像。

年龄组: 5-12 岁

形式: 讲故事、插画工作坊、绘画

Just exactly why do witches fly on broomsticks? Adina Rosetti, an award-winning author from Romania, tackles this and 10 other fantastic questions in her book that she will present. Based on Romanian and classical fairytales, and other tales from around the world, she answers a range of unusual questions in funny and creative ways. Come along and listen to the stories and join the illustration workshop, and then draw some pictures of your own.

Age Group: 5-12 years

Format: Storytelling, illustration workshop, drawing



耳朵 The Ear

TIME
13:00-14:00

VENUE
老书虫书店
The Bookworm

皮赖特·劳德 / Piret Raud

过来看皮赖特·劳德画画，那个爱沙尼亚杰出的童书插画家，听她讲述离奇且有趣的故事——关于离开梵高脑袋的耳朵，以及她对身份、目的和接纳的寻找。当荷兰画家文森特·梵高割下他的耳朵，那只耳朵突然之间就无头寄托孤零零地落单了。她将变得怎样？她要去做什么？她要做什么？在这广袤无垠的世界，意识到她自己的弱小及无足轻重，那只耳朵经历了身份危机。她不再清楚自己是谁。但多亏了一只垂头丧气心情沉重的青蛙，他急需有人听他倾诉。她意识到了自己可以为这个世界做什么：一只富有同情心的耳朵。耳朵独特的倾听能力被广为传播，很快动物们从很远的地方赶来拜访她。然而当耳朵掉进蜘蛛那充满流言蜚语和谎言的网时，她新找到的幸福感受到了威胁。耳朵的新朋友，感恩于耳朵为他们所做的一切，都跑过来救她。从那天以后，耳朵不再觉得没有头可以依赖。插画师和作家的皮赖特·劳德，其手绘作品精致的细节令人叹为观止。鲜艳的色彩，大胆的创意为这个关于身份、善意及友谊的迷人故事增色不少。

Come and watch Piret Raud draw and listen to her surreal and charming fable about Van Gogh's headless ear and her search for identity, purpose, and acceptance, by Estonia's leading children's book illustrator. When Dutch artist Vincent van Gogh cuts off his ear, the ear is suddenly left alone and headless. What will become of her? Where should she go? What should she do? Aware of how small and insignificant she is in the big, wide world, the ear experiences something of an identity crisis. She simply doesn't know who she is anymore. But thanks to a downcast frog with a heavy heart who simply needs to be listened to, she realizes what she can offer to the world: a sympathetic ear. News of the ear's unique ability to listen spreads, and soon animals travel from far and wide just to visit her. But the ear's newfound happiness is threatened when she is

年龄组：6-9 岁

形式：插画及讲故事

caught up in a spider's web of gossip and lies. The ear's new friends, grateful for everything she has done for them, come to her rescue. And from that day on, the ear never feels headless again. Illustrator and author Piret Raud's hand-drawn artwork has breathtaking exquisite detail. Vibrant colors and bold compositions complement this beguiling story about identity, kindness, and friendship.

Age Group: 6-9

Format: Illustration and Storytelling



菲利斯、奈特、妮卡以及隐身人团伙 Felix, Net & Nika and the Gang of Invisible People

Time
15:00 - 16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall / Fu Li

拉法尔·柯西克 / Rafal Kosik

波兰获奖作家拉法尔·柯西克介绍了科幻小说系列作品中菲利斯、奈特和妮卡的创造性社会，这些作品给全世界的儿童和大人带来许多欢乐。故事充满了动作、悬疑、幽默，并且充满了科幻依据。该系列经常被拿出来与《哈利·波特》作比较，但是相较于想象，

Multi award-winning Polish author Rafal Kosik introduces the creative world of *Felix, Net and Nika* in a fantasy and sci-fi series that has entertained children and adults alike around the world. The stories are full of action, suspense,

它们根伟科幻，是当今悟性极高的年轻人的理想故事书，他们会细细品味动人叙述背后的科学。快点加入拉法尔·柯西克来听听这些年轻的科幻小说带来的伟大冒险故事吧！

年龄组：10 岁及以上

方式：讲故事

humour and are packed with scientific references. The series is often compared to Harry Potter, but with more sci-fi than fantasy, and are ideal stories for today's technically savvy young readers who will savour the science behind the engaging narratives. Join Rafal Kosik to hear about these great young sci-fi adventures.

Age Group: 10+

Format: Storytelling



我的书和我的世界——法国艺术家、 插画家及作家马克思·杜克



My Books and My Universe – French artist,
illustrator and writer Max Ducos

Time
15:00-16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

马克思·杜克 /Max Ducos

马克思·杜克从小就热爱素描和绘画，那时候他还在法国波尔多。自那以后，他开始了自己的双职业——作为画家和插画家。这位多次获奖的作家，认为绘本是绘画和电影艺术的中间媒介。当创作童书时，他总是非常注重细节，提供多层级的阅读作品。快来看看他极具创造性的世界吧！

Max Ducos was passionate about drawing and painting from an early age when he was growing up in Bordeaux, France. Since then he has developed a great double career as a painter and an author-illustrator. For this multi-awarded author, he feels

年龄组：5-15 岁

形式：讲故事及插画展示

that picture books offer the right media between painting and cinema. He is always particularly attentive to detail when creating a children's book, and offers several levels of reading. Come and visit his creative universe.

Age Group: 5-15 years

Format: Storytelling and
Illustration Presentation



请向我提问

Ask Me

Time
17:00 – 18:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

安特耶·达姆 /Antje Damm

问一个问题，开启一段对话，强化一种关系。德国插图画家的书《请向我提问》里面有 100 多个问题，配有丰富多样的插图，专门用来促进父母与孩子间对话。这些问题都具有争议性，而图片有时让人大吃一惊，有时很漂亮，但总是充满迷惑性。这本小书在每个家庭的书架上都应该有一席之地。想知道为什么，就赶快过来问问安特耶吧！

Ask a question.
Start a conversation.
Strengthen a relationship.
German author-illustrator's book *Ask Me* has more than 100 questions, accompanied by rich and varied images that are designed to stimulate conversation between parent and children. The questions are provocative, the images sometimes startling,

年龄组：5 月及以上

形式：讲故事 + 工作坊

sometimes beautiful, and always mesmerizing. This little book deserves a place on every family's bookshelf. Come along and Ask Antje!

Age Group: 5+

Format: Storytelling + Workshop



明日之后小姐和时间游戏

Miss Day-After-Tomorrow and the Game of Time

TIME
11:00 - 12:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

艾迪娜·罗塞提 /Adina Rosetti

罗马尼亚作家艾迪娜·罗塞提将讲述她有趣的小说《明日之后小姐和时间游戏》。这是一个非常有趣的故事，故事中时间开始比平时走得快，孩子们也比平时更急于长大。这个故事就是为那些曾经对时间好奇并提出“今天为什

Romanian writer Adina Rosetti will tell her wonderful story of *Miss Day-After-Tomorrow and the Game of Time*, a funny tale where time starts to flow faster than usual, and the children are anxious to grow up faster

么是今天？如果我们快一点能把今天变成明天吗”这种问题的孩子量身定制的。我想要快点长大。针对诸如此类的问题，明日之后小姐的故事给出了很多极富创造性和趣味性的答案。孩子们能在读书的同时思考时间，提出关于时间及其他事物的问题，并勾画出时间流逝的图片。

年龄组：5-12 岁

形式：讲故事、插图工作坊、绘画

than the normal way. This is a story for any child who has ever wondered about time, and asked the question: why is today, today? Can we hurry up and make it tomorrow, today? I want to grow up faster. Miss Day-After-Tomorrow's story gives creative and playful answers to all these kinds of questions. Kids can come along to consider time, ask questions about time and other things, and draw their own pictures of passing time.

Age Group: 5-12 years

Format: Storytelling, illustration workshop, drawing



明根鸟

Mingu

Time
11:00-12:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

克莱尔·阿索帕蒂 /Clare Azzopardi

同样的故事，父母和孩子会讲出不同的版本。来自马耳他的克莱尔·阿索帕蒂将讲述一直叫做明根的大鸟的故事。很久很久以前，如明镜般的高空中，有一只大鸟飞过。高兴地向更高处猛扑，在长途飞行后它想找个地方稍作休

Parents and children can tell different versions of the same stories. Clare Azzopardi, from Malta, will tell story of a big bird called Mingu. Once upon a time, the story starts, high up in a looking-glass sky, a

息。“不，不，妈妈，故事一开始不是这么讲的”，“克拉丽莎，那应该怎样？”妈妈问。很久很久以前，有只大鸟飞过，突然……嘣！“那是什么声音？”

年龄：6-10 岁

形式：讲故事及儿童活动

big bird flew by. Delightedly swooping high, the bird tried to spy a spot where to kip after a rather long trip. “No, no, Mama, that's not how the story begins.: “How, then, Klarissa?” Mama asks. Once upon a time, a big bird flew by and all of a sudden ... BUMM! “What was that noise?”

Age Group: 6-10

Format: Storytelling + Kids Activities



爱玛喜欢粉红色

Miss Day-After-Tomorrow and the Game of Time

TIME
13:00 - 14:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

皮赖特·劳德 /Piret Raud

爱沙尼亚插画家和作家皮赖特·劳德将画一本漂亮的书，专门给小姑娘及喜欢粉红色的人。爱玛是一只只喜欢粉红色东西的野兔。她有许多粉色的东西：粉色杯子，粉色的刘海，粉色拖鞋，粉色牙刷 ... 甚至手机都是粉红色的，还有一个养着粉色鱼的水族缸。但她还是不满意。

年龄组：4 岁及以上

Estonian illustrator and writer Piret Raud will draw and introduce a beautiful book which is dedicated to all little girls, and others, who love the colour pink. Emma is a little hare who loves only pink things. She has lots of them: a pink cup, pink hair bands, pink slippers, a pink toothbrush... even a pink mobile phone and

形式：插画及讲故事

an aquarium filled with pink fish. But this is not enough for her.

Age Group: 4+ years

Format: Illustration and Storytelling



我是谁？身份问题

Who am I? A Question of Identity

TIME
13:00 - 14:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

全周 /Quan Zhou

我到底是谁？我该如何向他人或对自己描述自己？西班牙作家及画家全周，出生在西班牙的华裔后代，将以自己的经历为蓝本来探讨种族、文化和国家认同，以及在成长的过程中如何克服这些问题。全女士将讲述她家的故事以及她成长过程中从多重身份学到的东西。

年龄组：10 岁以上

形式：讲故事

Who exactly am I? How should I describe myself, to others and to myself? Spanish writer and graphic artist Quan Zhou will draw from her own experiences – born in Spain with Chinese parents – to discuss concepts of racial, cultural and national identities and how to grapple with them as you grow up. Quan will tell her own family's story and talk about what she learned growing up with mixed identities.

Age Group: 10+

Format: Storytelling



马克思带着糖果店去散步

Max Takes the Sweet Shop for a Walk

TIME
15:00-16:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

克莱尔·泽帕迪 /Clare Azzopardi

你带糖果店去散过步吗？来自马耳他的作家克莱尔·泽帕迪将为我们带来马克思的故事。马克思这个小男孩非常喜欢吃糖，每周六他都会去糖果店。但是有一天他意识到糖果店很不开心。“因为没有人来我这，没有人想要再买糖果了，很快我就无法继续存在下去了。”那时候，小男孩马克思出了一个好主意：带着糖果店去散步。马克思和糖果店他们也确实这么做了。他们开始了一场探险，想要找出大家是否还喜欢吃糖果。快来听听马克思和糖果店在闲逛中发生了什么呢！

年龄组：6-10

形式：讲故事及儿童活动

Have you ever taken a sweet shop for a walk? Clare Azzopardi, a writer from Malta, will tell the story about Max. Max loves sweets and he goes to the sweet shop every Saturday. But one day he realizes that the shop is sad, "because nobody visits me, nobody wants to buy sweets anymore, I'll be past my sell-buy soon." It was at that moment that the young boy, Max, came up with a brilliant idea: to take the shop for a walk. And that's what they do, the sweet shop and Max. They go on an adventure to find out whether people still like sweets, or not. Come and hear how Max and the sweet shop got on on their stroll.

Age Group: 6-10

Format: Storytelling followed by kids activities



太空及外太空的故事

Stories from Space and Beyond

TIME
15:00 - 16:00

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

拉法尔·柯西克 /Rafal Kosik

拉法尔·柯西克是来自波兰备受赞誉的科幻作家，他写了很多科幻小说和青年人的书。今天他将讲述他写科幻小说的生活，他如何创建新的世界，如何刻画人物从而发展处有趣的故事线。在分享中，他会讲到他写的故事和其中的某些人物，那些都是我们这个世界完全不存在的。

年龄组：8岁

形式：讲故事

Rafal Kosik is a critically acclaimed sci-fi writer from Poland who has written many science fiction and young adult books. Today he will talk about his sci-fi writing life, how he builds new worlds and creates the characters to develop exciting story lines. He will introduce to you some of his characters and stories, especially one of his latest books *Rosary*, and tell you tales that are truly out of this world.

Age Group: 8+

Format: Storytelling



工作坊：画龙及自然景色

Workshop: Drawing Dragons and Nature Scenes

TIME
17:00 - 18:00

VENUE
中信书店富力店
Citic Bookshop. VIVA Mall/Fu Li

马克思·杜克 /Max Ducos

法国艺术家、作家及插画家马克思·杜克将拿起画笔教大家如何画龙和自然风景。看看这位获得许多奖项的艺术家如何开始绘画，逐渐画出美丽的图景、讲述有趣的故事。拿起你的画笔一起享受快乐时光吧！

年龄组：7-12 岁

形式：工作坊

French artist and author-illustrator Max Ducos will pick up the pen and show you how to draw dragons and nature scenes. See how this multi award-winner artist starts to draw and then develops beautiful images that tell absorbing stories. Pick up a pen and join in the fun!

Age Group: 7-12 years

Format: Workshop



工作坊——访客

Workshop - The Visitor

TIME
17:00 - 18:30

VENUE
中信书店世贸天阶店
Citic Bookstore. The Place.

安特耶·达姆 /Antje Damm

这个研讨会，让我们与德国作家安特耶·达姆一起读《访客》，这本硬纸板书中，卑鄙的伊莉斯遇见埃米尔。埃米尔是个好奇的小男孩，他给大家的生活带来了色彩。这本书是怎么来的？用了多久时间？书里都有哪些人物？故事讲完后，每个孩子都造了自己的纸飞机。谁有问题？

年龄组：5-8 岁

形式：工作坊

In this workshop join German author Antje Damm to look at The Visitor, a book made of cardboard in which the despicable Elise meets Emil, a curious little boy who brings color into their lives. How did the book come about? How long does it take, who is involved? After the storytelling each child builds their own paper plane. Who has questions?

Age Group: 5-8 years

Format: Workshop

成人活动介绍

Adult Events

05/18

星期六 SAT

神圣的艺术，教育及叙事世界

The Sublime World of Art, Education and Storytelling

TIME 13:00 – 14:00

VENUE Qi Hao/Genesis

Svjetlan Junaković, 曾孜荣 /Zeng Zirong

享有盛名的克罗地亚艺术家及插图作家 Svjetlan Junaković 以及曾孜荣，中信博物馆馆长将会讨论世界各地让艺术融入儿童生活的案例及其背后蕴含的科学性。他们将讨论艺术，叙事以及出版业界是如何相互融合，并由此创造出充满层次美感的装置并教导，娱乐和启发人们的。

Renowned Croatian artist and author-illustrator Svjetlan Junaković and Zeng Zirong, director of the Citic Museum will discuss the science behind bringing art into the lives of children all around the world. They will discuss how art, storytelling and the publishing world combines to create multilayered items of beauty that aim to inform, entertain and inspire.

文学中的女性声音

Female Voices in Literature

TIME 13:00 – 14:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Leonora Christina Skov, 周晓枫 /Zhou Xiaofeng, Zsolna Ugron

在文学节的开幕日，我们将介绍三位来自丹麦、匈牙利和中国的领头女作家，邀请她们分享自己写作的经历，当代文学以及全球性别议题。欢迎来听听她们对于当代文学的看法与见解。嘉宾包括丹麦小说家，儿童书作家及文学评论家 Leonora Christina Skov，中国小说家和儿童文学家周晓枫，以及匈牙利作家，电视主持和纪录片电影人 Zsolna Ugron。

On the opening day of this festival we introduce three leading female writers from Denmark, Hungary and China to talk about their own writing, contemporary literature and gender issues around the globe. Come join them for this insights on the world of contemporary literature. Leonora Christina Skov is a Danish novelist, children's author and a literary critic; Chinese novelist and children's writer Zhou Xiaofeng; and Hungarian writer, television host and documentary filmmaker Zsolna Ugron.

我们的写作世界

Our Writing Worlds

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Pierdomenico Baccalario, 苏童 /Su Tong

两位文学界的重量级作家将会与听众分享他们的写作生涯，以及他们在全世界发行的作品。Pierdomenico Baccalario 是一位意大利儿童书和青少年小说作家。他拥有超过九千万本销售量的版权，创作的动画电视剧在超过一百个国家播放。而他本人的作品也卖出了超过一千万本。苏童被认为是文学界的传奇，著有《大红灯笼高高挂》和其他世界闻名的小说。主持人是顾志翱。

Two heavyweights of the literary world talk about their writing lives and careers that have brought their books to every corner of the globe. Pierdomenico Baccalario is an Italian author of children's and young adult fiction. He manages a franchise that has sold over 90 million copies worldwide, and worked on animated TV series that have aired in over 100 countries. As an author he has sold around 10 million copies. Su Tong is a literary legend who has written the globally acclaimed Raise the Red Lantern, among many other novels.

叙事的千万种方法

Myriad Ways to Tell the Tale

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

弋舟 /Yi Zhou, Leonora Christina Skov, Xaver Bayer

在本节中，我们邀请到来自中国，丹麦和奥地利的三位全能而多产的作家，和我们讨论文学对于他们的定义，他们从何处获取灵感，以及他们如何决定不同项目中所选择的类型及形式。弋舟是一位短篇小说和小说获奖作家，Leonora Christina Skov 著有诸多作品，包括儿童书及文学批评，Xaver Bayer 的作品则包括小说，

In this session, we shall be joined by highly versatile and prolific writers from China, Denmark and Austria who will discuss what literature means to them, where they find their muse, and how they choose which genre and form to work with from project to project. Yi Zhou writes award-winning short

故事，戏剧等，并为众多艺术家撰写合作项目的文案。主持人是张莉。

stories and novels; Leonora Christina Skov has written novels, including autofiction, children's books and literary

criticism; and Xaver Bayer writes novels, stories, plays, and he has written texts for collaborative works with several artists.

05/19

星期日 SUN

历史，社会及先锋文学

History, Society and Pioneering Literature

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Kostas Harlas, 李洱 /Li Er, Xaver Bayer

当作家撰写叙事情节时，他们通常会被历史，当代社会和个人经验所影响。今日我们与著名儿童作家（同时也是一位养蜂人）Kostas Harlas，饱受好评的中国作家李洱及哲学专业出身的奥地利作家 Xaver Bayer 一起，思考挖掘历史与社会对他们个人的影响，讨论他们眼中真正的先锋作品和原因，以及他们如何看待自己作品中对于先锋作品的致敬和模仿元素。

Authors often look to history, contemporary society and individual experiences within them to mould their narratives. Today we are joined by prolific children's author (and beekeeper) Kostas Harlas, acclaimed Chinese writer Li Er, and Austrian writer and philosophy graduate Xaver Bayer to examine their historical and societal influences, to discuss which writers they see as truly pioneering and why, and how they look to emulate elements of that in their own work.

文学：社会灵魂的聚光灯

Literature: A Spotlight on Society's Soul

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Zane Zusta, 朱文颖 /Zhu Wenying

通过各异的角色，叙事，故事线和背景设置，文学往往被看作是打在社会黑暗角落上的一束聚光灯，能够照亮社会的阴暗。在本环节中，来自拉脱维亚的作家 Zane Zusta 和中国作家朱文颖将会讨论在各自作品中是如何展现和塑造这一元素的，并谈论一些他们尊敬的、以揭露社会现实而闻名的作家。

Through the characters, the narrative voices, the storyline and the setting, literature can often be seen to be shining a spotlight on dark corners of society and illuminating pockets of social darkness. In this session, Zane Zusta from Latvia and Zhu Wenying from China will discuss this element of the craft in their own writing, and also talk about some other writers they have admired for their capacity to bare society's soul.

引人入胜的角色

Characters Keep the Pages Turning

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Zsolna Ugron, Zhang Lijia, 笛安 /Di An

创造出复杂多面而有可信度的角色是小说和短篇故事创作中必不可少的部分。作家们是怎么完成角色的塑造的？他们如何去深入了解这些角色呢？是先定下角色还是故事线？我们请到了匈牙利小说家 Zsolna Ugron 和生于南京，目前在英国生活的作家 Zhang Lijia。Zhang Lijia 是畅销小说 Lotus 和社会主义好回忆录的作者。同时我们还邀请到了中国文学界的新星笛安。主持人是罗皓菱。

Creating complex, well-rounded, and believable characters is an integral part of the novel and short story writing process. Where do writers “meet” their characters? How do they get to know them? Which comes first – the characters or the storyline? To discuss, we welcome Hungarian novelist Zsolna Ugron; Zhang Lijia -- who was born in Nanjing and now lives in the UK – who is the author of the best-selling novel Lotus and the memoir Socialism is Great!; and the young Chinese literary star Di An. Moderator 罗皓菱.

05/25

星期六 SAT

诗的声音：糅合愉悦与真相的艺术

Poetic Voices: Art that Unites Pleasure with Truth

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Tom Nisse, 张柠 /Zhang Ning

诗歌被认为是糅合了愉悦与真相的艺术，这种充满韵律的创作在全球经久不衰，承载着问题，表达与情感。来自卢森堡的著名诗人和散文作家 Tom Nisse 将与中国诗人张柠一起分享他们的一些作品，以及诗歌在 21 世纪的角色。

Poetry is said to be the art that unites pleasure with truth; interior, rhythmical creations that can travel the globe casting questions, expressions and emotions. Tom Nisse, a prolific poet and prose writer from Luxembourg, and Chinese poetic talent Zhang Ning will come together to share some of their work and discuss the role of poetry and poetics in the 21st century.

拥抱创作的过程

Embracing the Creative Process

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Michal Hvorecký, 徐则臣 /Xu Zechen, Sofronis Sofroniou

作家们是如何将故事和角色发展成为完整篇幅、多层次且复杂的小说和非虚构小说？他们是如何进行这个过程？在这个过程中，他们为了文学和故事框架做过什么选择和牺牲？他们如何寻找到塑造主角们的正确途径？我们邀请到斯洛文尼亚作家、记者 Michal Hvorecký，中国散文作家徐则臣和塞浦路斯小说家 Sofronis Sofroniou 一起来分享。

How do writers develop their stories and characters into full-blown, multilayered and complex novels and non-fiction titles? How do they approach the process? What literary and structural choices and sacrifices do they make along the way? How do they find the right voice for their protagonist? In this discussion we bring you Slovenian author and journalist Michal Hvorecký; Chinese prose writer Xu Zechen; and Cypriot novelist Sofronis Sofroniou.

深入挖掘：追踪肥沃的文学土壤

Delving Deep: The Hunt for Fertile Ground

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

孟晖 /Meng Hui, Gabija Grusaite, Ana Philomena Amaral

作者深入研究他们的个人经历，并在他们身边的世界中寻找着不寻常和独特的事件和人物，记录着现实和超现实，所有这一切都有可能让他们的故事在肥沃土壤中生长。在本次讨论中，我们请到了中国散文作家孟晖，立陶宛作家和策展人 Gabija Grusaite 和葡萄牙小说家、学术作家 Ana Philomena Amaral。

Authors delve deep into their personal experiences and scour the world around them for unusual and offbeat incidents and individuals, the real and the surreal, anything that might offer fertile ground for their stories to grow. In this discussion, Chinese prose writer Meng Hui, Lithuanian author and curator Gabija Grusaite, and Portuguese novelist and academic writer Ana Philomena Amaral.

05/26

星期日 SUN

文学与社会

Literature and Society

TIME 13:00 – 14:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Ana Philomena Amaral, Tom Nisse, 梁鸿 /Liang Hong

通过各异的角色，叙事，故事线和背景设置，文学往往被看作是打在社会黑暗角落上的一束聚光灯，能够照亮社会的阴暗。在本环节中，来自拉脱维亚的作家 Zane Zusta 和中国作家 Zhu Wenying 将会讨论在各自作品中是如何展现和塑造这一元素的，并谈论一些他们尊敬的、以揭露社会现实而闻名的作家。参与讨论的有葡萄牙小说家 Ana Philomena Amaral，卢森堡诗人和散文家 Tom Nisse 以及中国作家、文学奖获得者梁鸿。

Through the characters, the narrative voices, the storyline and the setting, literature can often be seen to be shining a spotlight on dark corners of society and illuminating pockets of social darkness and. In this session, the invited writers will discuss this element of the craft in their own writing, and also talk about some other writers they have admired for their capacity to bare society's soul. For this discussion we are joined by Ana Philomena Amaral, a novelist from Portugal; Tom Nisse, a poet and prose writer from Luxembourg; and Chinese author and literary academic Liang Hong.

我们为何而写作

Why We Write

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

冯唐 /Feng Tang, Sofronis Sofroniou

在本章节中，中国文学新星冯唐和饱受评论家好评的塞浦路斯小说 Sofronis Sofroniou 将讨论他们写作的原因及动机。两位作家将会为这些对任何作家都极度重要的问题带来不同的见解：他们为何以及何时决定走上文学写作的道路？在他们眼中，写作是为了什么？他们在成为作家的路上遇到了哪些关键性的问题？

In this festival session, the Chinese literary star Feng Tang and critically acclaimed Cypriot novelist Sofronis Sofroniou will discuss their motivations and reasons for writing. The authors will bring their different perspectives to bear on the most crucial questions for any author: Why and when did they decide to embark on a life in literature? What do they see as the goal and purpose of their writing? And what key challenges do they face as they develop as writers?

政治，文化，身份以及历史：作家创作的元素

Politics, Culture, Identity and History: The Writer's Ingredients

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Gabija Grusaite, 张楚 /Zhang Chu, Michal Hvorecký

在一个社会问题不断变化的世界中，政治、文化、身份和历史编织成了当代的全球结构，并在作者的书页上占据了一席之地。立陶宛、中国和斯洛文尼亚的三位主要作家将讨论这些问题。本次邀请到立陶宛作家 Gabija Grusaite、中国作家张楚、斯洛伐克作家和小说家 Michal Hvorecký，他们将谈论这些议题并拓展开来。

In an ever-changing world mired in societal issues, politics, culture, identity and history weave their way into the contemporary global fabric and land on the writer's page. Three leading writers from Lithuania, China and Slovenia will discuss the issues. Lithuanian writer Gabija Grusaite; Chinese writer Yuan Chu and Slovakian writer and novelist Michal Hvorecký will join the panel to discuss these issues and more.

数字时代的艺术和文学教育

Art and Literature in Education in the Digital Era

TIME 13:00 – 14:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Patricia Forde, Tuutikki Tolonen, 杨庆祥 /Yang Qingxiang

在当今的数字时代，让孩子们甚至是成人，去放下电子设备重新捡起书本，都是一场战斗。面对技术的过度使用，许多家长和教师都对批判性推理、注意力广度、同理心、反思和智力的发展感到担忧。在本期讨论中，三位畅销儿童作家将讨论这一现象以及产生终身热爱阅读的方式。他们还将谈论文学和艺术是如何融入进一个孩子的学校和家庭生活，并产生积极影响的。我们邀请到了爱尔兰的 Patricia Forde，芬兰的 Tuutikki Tolonen 以及中国的杨庆祥。

In today's digital era it can be a battle to get children, and indeed adults, to read physical books and drop their devices. In the face of the perceived overuse of technology many parents and teachers have concerns about critical reasoning, attention span, empathy, reflection and intellectual development. In this session three best-selling children's authors will discuss this phenomenon and ways that can engender a lifelong

love of reading. They will also look at how literature and art can be woven into a child's school and home life to a very positive effect. To discuss these issues, we will be joined by three very talented writers: Patricia Forde from Ireland, Tuutikki Tolonen from Finland and Yang Qingxiang from China.

06/01

星期六 SAT

于诗人而言，万物皆有用

To a Poet Nothing can be Useless

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

西川 /Xi Chuan, Ketu Bozokuva, Ulrika Nielsen

作家塞缪尔·约翰逊说：“于诗人而言，万物皆有用。”他认为，不论是美丽或是可怕的东西，都必须是诗人想象中熟悉的，并且他们必须熟悉所有极其广阔或极其优雅的事物。“每一个想法都是有用的，”他说，想法最多的诗人也才最有能力使场景多样化，使读者满意，并产生意想不到的典故和指导。为了讨论诗人是如何利用一切事物而创作的，饱受评论家好评的中国著名诗人西川将和从律师转行的保加利亚诗人 Ketu Bozokuva，以及瑞典诗人、小说家和评论家 Ulrika Nielsen 带领听众一起探索。

The writer Samuel Johnson said that “to a poet nothing can be useless.” He argued that whatever is beautiful and whatever is dreadful must be familiar to the poet's imagination, and that they must be conversant with all that is awfully vast or elegantly little. “For every idea is useful,” he said, and the poet who knows most will be best equipped to diversify scenes, gratify readers and produce unexpected allusions and instruction. To discuss how nothing can be useless to them, critically acclaimed

Chinese poet Xi Chuan will be joined on stage for this event by Keti Bozokuva, a lawyer-turned-poet from Bulgaria, and Swedish poet, novelist and critic Ulrika Nielsen.

家乡故事，世界作家

Local Stories, Global Writers

TIME 15:00 – 16:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Radka Trestikova, Quan Zhou, 阿乙 /A Yi

来自捷克、中国和西班牙的作家将上台讨论他们是如何在自己的作品中呈现由当地事件和人所传达的全球性主题的，以及讲述如何在跨越国界、文化和语言的同时保持情节的连结。来自捷克的小说作家和编剧 Radka Trestikova 将参加讨论；与 艺术家、插画家、平面小说家和设计师 Quan Zhou，还有粉丝遍布世界的饱受好评的畅销犯罪小说作者阿乙一起讨论。

Writers from Czech Republic, China and Spain will take the stage to discuss how they present global themes in their writing that are informed by local events and people, and how the narratives can remain relevant even as they transcend borders, cultures and languages. Joining the discussion will be Radka Trestikova, a fiction writer and screenwriter from Czech Republic; Quan Zhou is an artist, illustrator, graphic novelist, and designer; A Yi is best-selling and critically acclaimed crime fiction writer and his writing has found fans all over the world.

艺术使地球运转

Art Makes the World Go Round

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Max Ducos, 黑眯 /Hei Mi, Piret Raud

我们邀请到三位才华横溢的艺术家和插画家参加本次活动。他们将有展示他们的一些创作作品，并讨论他们对艺术、故事叙述与社会良知交织的过程的看法。来自法国的 Max Ducos 是一位作家和插画家；黑眯是一位来自中国的插画家；而 Piret Raud 是爱沙尼亚的平面艺术家、图书插画家和作家。

We are joined in this event by three wonderfully talented artists and illustrators who will have the opportunity to show some of their creative works and discuss their perspectives on the process of intertwining art and storytelling with a social conscience. From France, Max Ducos is an author-illustrator and writer; Hei Mi is an illustrator from China; while Piret Raud is an Estonian graphic artist, book illustrator and author.

世界建筑艺术——

科幻作家如何创造和建设自己的领域

The Art of World Building – How Sci-fi Writers Create and Inhabit their Realms

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Rafat Kosig, 李宏伟 /Li Hongwei

来自波兰的科幻大师 Rafat Kosik 和来自中国的李宏伟将谈论他们创造的世界，他们是如何构想和建造了平行宇宙，以及他们如何去建设这些世界的。加入他们前往这个勇敢的新世界吧。

Science Fiction masters
Rafat Kosik from Poland and

Li Hongwei from China will talk about the worlds they create, how they conceive and construct alternative universes and then how they go about inhabiting them. Rafat Kosik from Poland and Li Hongwei from China. Come and join them in this brave new world.

事实说

As a Matter of Fact

TIME 15:00 – 16:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Ulrika Nielsen, 袁凌 /Yuan Ling, Adina Rosetti

在一个充斥着虚假新闻的混乱世界里，我们和三位具有引领性质的作家一起讨论新闻、非小说和散文在当代世界中的作用以及他们创作出高质量故事叙述的方法。他们还将讨论最真实的事实是如何存在于各种各样的小说中的。来自瑞典斯德哥尔摩的 Ulrika Nielsen 撰写研究、散文、诗歌和戏剧；袁凌是一位获奖的中国非虚构小说作家；Adina Rosetti 也是一位获奖的记者，以畅销儿童作家著称。

In a troubled world where fake news echoes daily through online chambers, we are joined by three leading writers

who will discuss the role of journalism, non-fiction and prose in the contemporary world and their approach to delivering high quality narratives. They will also discuss how the truest of facts can lie in all kinds of fiction. Ulrika Nielsen, from Stockholm in Sweden, writes essays, prose, poetry, essay and drama; Yuan Ling is an award-winning Chinese non-fiction writer; and Adina Rosetti, known mostly as a best-selling children's author, is also an award-winning journalist.

见证视觉：图形艺术家的创作

Let's Get Visual: Graphic Artists on their Craft

TIME 17:00 – 18:30

VENUE Qi Hao/Genesis

Quan Zhou, Wang Shuo

本日下午我们将向大家介绍两位优秀的人才，他们用他们美丽而富有洞察力的图形和插图使书页焕然一新。Quan Zhou 是西班牙最畅销的平面艺术家和作家，Wang Shuo 则是一位在国内外享有盛誉的中国艺术家。他们将讨论图形和插图是如何产生的，以及它们如何将故事叙述带到更高的层面。

This afternoon we present to you two wonderful talents who bring pages to life with their beautiful and insightful graphics and illustrations. Quan Zhou is a best-selling Spanish graphic artist and writer, and Wang Shuo is a Chinese artist whose work is hugely respected in China and abroad. They will discuss how graphics and illustrations come about, and how they can bring narratives to a higher plateau.

通过光棱镜评估世界

Assessing the World Through a Prism of Light

TIME 17:00 – 18:30

VENUE 北京老书虫 /The Bookworm

Radka Trestikova, Ketu Bozokuva, 文珍 /Wen Zhen

作家们从他们周围的世界中汲取灵感，通过一系列创造性的过程来讲述他们所能讲述的最生动的故事，并促使读者通过不同视角看待场景和人物。今晚，捷克小说家兼编剧 Ketí Bozokuva，保加利亚多产诗人兼散文作家 Ketí Bozokuva，以及获奖的中国年轻作家 Wen Zhen，将通过自己的创作棱镜来讨论故事的讲述。

Writers take inspiration from the world around them and engage in a range of creative processes to tell the most vivid story they can, and to deliver texts that challenge the reader to look at scenarios and people in a different light. On stage tonight, to discuss storytelling through their own creative prisms, are Radka Trestikova, a Czech novelist and screenwriter; Ketí Bozokuva, a prolific poet and prose writer from Bulgaria; and the young and award-winning Chinese writer Wen Zhen who writes fiction, essays, and poetry.

欧洲作家介绍

European Author Biographies



哈维尔·巴耶
Xaver Bayer



奥地利
Austria

哈维尔·巴耶，散文作家，1977 年出生于奥地利维也纳，大学时学习哲学和德语，于 2000 年创立互联网平台 dieflut.at（最早的数字文学网站之一），最新出版作品是《舆图》（*Atlas*）和《野外公园》（*Wildpark*）。除了自己创作小说、剧本等，他还和其他艺术家联合创作。他获得的奖项包括赫尔曼·伦茨奖、莱因哈德·普里恩施尼茨奖。

Xaver Bayer is a writer from Vienna in Austria. He studied philosophy and German, and in 2000 he founded the internet-platform dieflut.at, one of the first digital literature collectives. His recent books are *Atlas* and *Wildpark*. In addition to his novels, stories and plays, he has written texts for collaborative works with several artists. His awards include the Hermann-Lenz-Prize and the Reinhard-Priessnitz-Prize.



米歇尔·冯·泽弗朗
Michel Van Zeveren



比利时
Belgium

米歇尔·冯·泽弗朗，1970 年出生于比利时根特市。他曾学习动画，之后喜欢上儿童读物插画。1996 年后，他成为一名自由作者及插画师，已经出版了 30 本童书，并定期为杂志社工作。目前他和妻女居住在布鲁塞尔。

Michel Van Zeveren was born in Gent in Belgium in 1970. He studied animation before discovering the joy of children's book illustration. He has worked as a freelance author/illustrator since 1996. He has published around 30 children books and works regularly for magazines. He lives in Brussels, Belgium with his wife and daughter.



科蒂·布佐科娃
Ketī Bozukova



保加利亚
Bulgaria

科蒂·布佐科娃，1964 年出生于保加利亚的斯利文，做过律师和检察官。她的第一部诗集出版于 1978 年。她在保加利亚的杂志报纸上发表过诗歌和故事，作品曾被翻译和引进到俄罗斯、乌克兰、马其顿、塞尔维亚、法国和英国。科蒂目前总共出版了 16 本诗集和一本散文集，多次获奖，其中包括马其顿的 Petrodenstki Konatsi 音乐节，她的作品《Sun on Demand》在那里被翻译出版。科蒂是保加利亚作家协会成员，保加利亚法学家协会的首席秘书。她定期为律师、诗人、小说家和画家举办作品沙龙。

Ketī Bozukova was born in Sliven in Bulgaria in 1964. She previously worked as lawyer and a public prosecutor. Her first poetic experiments were published in 1978. She has published poems and stories in magazines and newspapers in Bulgaria, and her works have been published in translation in Russia, Ukraine, Macedonia, Serbia, France and Great Britain. Ketī has published 16 collections of poetry and one prose title. She has garnered multiple awards for her work, including one at the Petrodenstki Konatsi

festival in Macedonia, where her book *Sun on Demand* was translated. Ketī is a member of the Union of Bulgarian Writers and Chief Secretary of the Union of Jurists in Bulgaria. She regularly organizes salons for the works of lawyers-poets, novelists and painters.



薛蓝·约纳科维奇
Svjetlan Junaković



克罗地亚
Croatia

薛蓝·约纳科维奇，1961 年出生于克罗地亚萨格勒布，1985 年从米兰的布雷拉艺术学院雕塑学院毕业。1992 年，薛蓝首批 11 本自写自画自主设计作品由意大利的弗朗哥科西莫帕尼尼出版社出版。之后他还为许多书绘制了插画和封面。同时薛蓝在绘画和雕塑领域也相当活跃，几乎所有大型国际展览上都可以看见他的插画作品。他自写自画的图画书在超过 30 个国家和地区出版。他曾在世界各地多次举办个人作品展览。2010 年，薛蓝凭借同名作品改编动画《我的路》获得了多项大奖。2010 年至今，薛蓝在萨格勒布美术学院担任副教授，教授插画、绘画和平面设计等课程。2016 年起，他和桂林魔法象出版社一起出版他的作品。

Born in Zagreb, Croatia, Svjetlan Junaković graduated in sculpture in 1985 from the Accademia di Belle Arti di Brera in Milan. The first eleven books that he wrote, illustrated and designed were published by Franco Cosimo Panini from Modena. Since then he has illustrated many books and book covers etc. He is also active and present on the art scene with paintings and sculptures. He has shown his illustrations at almost all the major world exhibitions, and picture books that he wrote and illustrated have been published in over thirty countries. He has had solo exhibitions in many cities around the world. In 2010 he won many prizes for his animated film *My Way*.

He is associate professor at the Academy of Fine Arts in Zagreb, where he has been teaching illustration, drawing and graphic design since 2010. Since 2016 he has been publishing his books exclusively with The Magic Elephant Books, Guilin, China.



索夫尼斯·索夫尼欧 Sofronis Sofroniou



塞浦路斯
Cyprus

索夫尼斯·索夫尼欧出生于塞浦路斯的帕莱霍里，在塞浦路斯大学学习心理学，在纽约城市大学学习神经科学，后在西奈山医院（Mount Sinai）神经科做研究员。他第一部小说《祖先》（*Oi Protoplastoi*）2015 年出版，获得了塞浦路斯国家文学奖、希腊作家协会的最佳新人小说家奖。第二部小说《原生铁》（*Pig Iron*），由 Antipodes 出版社于 2017 年 12 月出版。2018 年，他在哥伦比亚大学做了一个月的驻校作家。

Sofronis Sofroniou was born at Palechori, Cyprus. He studied Psychology at the University of Cyprus and Neuroscience at the City University of New York. He worked as a researcher for the Mount Sinai's Neurology Department. His first novel, *The Progenitors* (Rodakio, 2015), received the National Award of Literature in Cyprus and the Best Newcomer Novelist Award from the Hellenic Authors' Society. His second novel, *Crude Iron*, was published by Antipodes in December 2017. In 2018 he spent a month as an invited author-in-residence in Columbia University.



萝卡·克雷斯蒂科娃 Radka Trestikova



捷克共和国
Czech Republic

萝卡·克雷斯蒂科娃，1981 年出生，小说家与剧作家，长居捷克布拉格。她毕业于布拉格查理大学，拥有法律硕士学位，之后在西班牙瓦伦西亚理工大学学习法律，后返回布拉格，曾在地产开发公司做商业律师。2014 年，她的第一本书由捷克知名出版商 Motto 出版，之后四年，Motto 出版了她的另外四本书，每本都成为捷克市场的畅销书。她为电影《男人想要什么》（*What Men Want*）撰写剧本，这部电影是 2018 年捷克高票房电影。她最有名的书《蛋糕》（*Cake*）改编成了剧本，今年这部电影即将开始制作最近。目前她在创作第六部作品。她已婚，是两个孩子的妈妈。

Radka Trestikova, born in 1981, is an author of fiction and a screenwriter based in Prague, Czech Republic. She graduated from the Charles University with magister degree in law. After graduation she spent one year studying law at Polytechnic University of Valencia, Spain then she moved back to Prague. She previously worked as a lawyer in a real estate development company. In 2014 her first book was published by Motto, a well-known Czech publisher. Over the past four years Motto published another four of her books, each of them becoming quickly a bestseller in the Czech market. She wrote a movie screenplay called *What Men Want*, which was the most visited Czech movie in cinemas last year. Currently she is working on her sixth book and finishing a screenplay based on her most famous book *Bábovky*. A movie based on the book will be made this year. She is married and has two small kids.



莱诺拉·克莉丝汀娜·斯科夫
Leonora Christina Skov



丹麦
Denmark

莱诺拉·克莉丝汀娜·斯科夫住在哥本哈根，目前已出版 6 部小说、2 部儿童文学作品。她是丹麦周刊《周末》的文学评论家，拥有比较文学硕士学位，并获得丹麦艺术委员会三年的资助。在 2018 年出版的《对迷失之物的静谧感受》(The Quiet Sense of Something Lost, der lever stille) 备受好评，获得了 Booksellers' Prize, The Golden Laurel 等奖项。这是一部自传体小说，受到 Delphine de Vigan, Linn Ullmann 和 Cheryl Strayed 的启发，涉及家庭秘密，不爱孩子的母亲，精神疾病，同性恋，从小城镇搬到大城市，找到自我。作为狂热旅行者，莱诺拉是美国 Ledig House 和 Writers Omi, 印度 Sangam House 和 Chennai Mathematical Institute, 上海斯沃琪和平饭店艺术中心 (Swatch Art Peace Hotel) 等不同国家文艺学术机构的常驻作家。

Leonora Christina Skov lives in Copenhagen and has published six novels and two children's books. She is a literary critic with weekly Danish newspaper Weekendavisen, holds an M.Sc. in comparative literature, and is the recipient of The Danish Arts Council's prestigious three-year grant. Her critically acclaimed book *The Quiet Sense of Something Lost (Den, der lever stille)* was published in 2018 and has won the Booksellers' Prize, The Golden Laurel among other awards. It is an autofictional novel inspired by Delphine de Vigan, Linn Ullmann, and Cheryl Strayed and deals with family secrets, mothers who do not love their children, mental illness, homosexuality, moving from a small town to a big city and becoming oneself. An avid traveller, she has been a writer-in-residence at Ledig House/ Writers Omi in the US, Sangam House and Chennai Mathematical Institute in India and Swatch Art Peace Hotel in Shanghai, among several others.



皮赖特·劳德
Piret Raud



爱沙尼亚
Estonia

皮赖特·劳德，1971 年出生于爱沙尼亚塔林，曾在爱沙尼亚艺术学院学习版画。1995 年毕业后一直在塔林做图形艺术家、图书插画家和作家。她为将近 50 本书做过插画，出版了 17 本儿童书籍，一本小说。她的书被翻译成法语，意大利语，英语，日语，西班牙语，俄语，波兰语，斯洛文尼亚语，拉脱维亚语，立陶宛语，阿尔巴尼亚语，匈牙利语和德语。

Piret Raud was born in 1971 in Tallinn, Estonia. She has studied printmaking at the Estonian Academy of Arts. Since graduating in 1995 she has been living and working in Tallinn as a graphic artist, book illustrator and author. She has illustrated approximately 50 books, written 17 books for children and one novel for adults. Her books have been translated into French, Italian, English, Japanese, Spanish, Russian, Polish, Slovenian, Latvian, Lithuanian, Albanian, Hungarian and German.



图提基·妥洛宁
Tuutikki Tolonen



芬兰
Finland

图提基·妥洛宁是多个著名儿童书籍，戏剧和学术文章的作者。她因《怪物保姆》(Monster Nanny) 获得了 Arvid Lydecken

Tuutikki Tolonen is the author of several acclaimed children's books, plays and academic articles. For *Monster Nanny* she

奖。她教授创意写作，曾在芬兰唯一的儿童文学期刊 *Vinski* 担任编辑和记者。她的《怪物保姆》的灵感来自家庭早餐。“我的儿子利奥，当时六岁，说：‘我昨天在电台听到所有妈妈都要去度假，怪物会占据他们的位置。’”

received the Arvid Lydecken award. She teaches creative writing and has worked as an editor and reporter at *Vinski*, Finland's only literary journal for children. Her inspiration for the *Monster Nanny* duology sparked during a family breakfast. "My son Leo, then six, said: 'I heard on the radio yesterday that all moms have to go on vacation and monsters will take their places,'" she says.



马克思·杜克
Max Ducos



法国
France

作为建筑师的儿子，马克思·杜克，1979 年出生于波尔多，一直生活至今。2006 年在巴黎毕业于装饰艺术专业即出版了他的第一本童书：《牵牛花屋的寻宝游戏》（*Jeu de piste à Volubilis*），这本图画书在国际上的成功激励了他接下来的创作。对这位多次获奖的作家来说，图画书是一种能够连接绘画和影像的适合媒介。麦克斯在创作童书时非常注意细节，为阅读提供不同的层级。他经常在巴黎和阿卡雄展出画作。

A son of an architect, Max Ducos was born in 1979 in Bordeaux, where he has been living since. In 2006, just after graduating from the Arts Déco in Paris, he published his first children's book, *Jeu de piste à Volubilis*. Its international success superseded his expectations and encouraged him to continue on this track. For this multi-awarded author, picture books offer the right media between painting and cinema. Max Ducos is always particularly attentive to details when creating a children's

book, offering several levels of reading. He has held exhibitions in Bologna, Paris and Arcachon near Bordeaux.



安特耶·达姆
Antje Damm

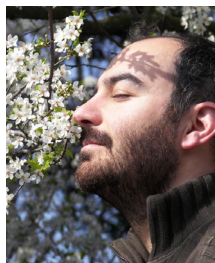


德国
Germany

安特耶·达姆出生于 1965 年，在 Gießen 附近的一个小村庄长大。放学后，她在罗马做保姆工作，产生了建造房屋的愿望。从 1985 年至 1993 年，她在达姆施塔特工业大学和佛罗伦萨大学学习建筑，并在柏林和纽伦堡的建筑办公室工作。当她的前两个女儿 Leonie 和 Silja 出生时，她开始构思和绘制故事，并且自 2000 年以来一直与各种出版商出版儿童书籍。与此同时，她编写了大约 30 本儿童和图画书，并以多种语言翻译。双胞胎 Ida 和 Mia 如今已 13 岁。自 2005 年以来，安特耶·达姆与她的家人，一只乌龟和一只猫一起生活在 Gießen 附近的一座半木结构的房子里。

Antje Damm was born in 1965 and grew up in a small village near Gießen. After school, she worked in Rome as an au pair. There came the desire to build

houses. From 1985-1993 she studied architecture at the TU Darmstadt and the University of Florence and worked in architectural offices in Berlin and Nuremberg. When her first two daughters Leonie and Silja were born, she began to invent and draw stories, and has been publishing children's books since 2000 with various publishers (e.g. "Frag mich!"; "Ist 7 viel?", and "Was wird aus uns?", Moritz Verlag, "Räuberkind" Gerstenberg Verlag and "Kiki, Hanser Verlag). In the meantime she has written and illustrated about 30 children's and picture books, translated in many languages. The twins Ida and Mia were born 13 years ago. Since 2005 Antje Damm lives with her family, a turtle and a cat again in a half-timbered house near Gießen.



科斯塔斯·哈勒斯 Kostas Harlas



希腊
Greece

科斯塔斯·哈拉斯于 1974 年出生于塞萨洛尼基。他曾研究广告，但在 2001 年，他决定搬进 North Evia 的一个小村庄，致力于养蜂和写作。他出人意料地转向儿童和青少年书籍，这为他带来了 17 篇出版物和多项荣誉：其中包括一项 IBBY 奖和一项 IBBY 提名，DIAVAZO 杂志文学奖三项提名，国家文学奖一项提名，两部作品翻译成韩语。

Kostas Harlas was born in 1974 in Thessaloniki. He studied advertising, but in 2001 he decided to move into a small village in North Evia and dedicate himself to beekeeping and writing. His unexpected turn into children's and young adult books has brought him 17 publications and several distinctions: among others, an IBBY Award and one IBBY nomination, three nominations for the literary award of DIAVAZO magazine, one nomination for the State Literature Prize, and two translations into Korean.



佐娜·乌格龙 Zsolna Ugron



匈牙利
Hungary

佐娜·乌格龙 (1978) 是一位著名的匈牙利作家，电视主持人和纪录片导演。她出生于罗马尼亚

Zsolna Ugron (1978) is an established Hungarian writer, television host and documentary

的克卢日纳波卡 (匈牙利名为 Kolozsvár)，她非常熟悉特兰西瓦尼亚的历史和文化，为她的大部分作品提供了主题。十几岁时，她和家人一起搬到布达佩斯，学习法律和政治科学专业。然而，在开始了一段有前途的电视生涯后，她回到特兰西瓦尼亚，在一个家庭庄园里住了几年。乌格伦目前居住在匈牙利，与家人分享她在布达佩斯和巴拉顿湖之间的时光。她有两个女儿。她的第一部小说《锡本比根爱情故事》出版即成为畅销书，销量超过 10 万册。在她的第三本小说《迷人的巴托里伯爵夫人》(*The Enchanting Ann Báthory*)，也是三部曲的第一本中，她引导读者领略 17 世纪特兰西瓦尼亚贵族经过仔细挑选同时令人费解和激动人心的历史章节。她的女主人公：Anna Báthory, Erzsébet Szilágyi 和其他人，倾向于挑战专制的男性亲属身上的传统规定给她们的命运。乌格龙故事的秘密在于她为读者从女性角度提供了对著名传记重新诠释。她出版了四本小说和一本食谱书，在匈牙利都是畅销书。

filmmaker. Born in Cluj-Napoca, Romania (Kolozsvár by its Hungarian name) she is intimately familiar with the history and culture of Transylvania, which provides the theme for most of her work. As a teenager, she moved with her family to Budapest, where she graduated in law and political sciences. After starting a promising career in the television, however, she returned to Transylvania to live on a family estate for several years. She currently lives in Hungary sharing her time between Budapest and Lake Balaton with her family. She has two daughters. Her first novel, *Young Ladies in Transylvania* was immediately a bestseller, selling more than 100,000 thousand copies. In her succeeding novels, starting with *The Enchanting*, the first volume of the Splendor Trilogy she guides the reader through carefully selected chapters of the puzzling and exciting history of the 17th-century Transylvanian aristocracy. Her female heroines – Anna Báthory, Erzsébet Szilágyi, and the others – tend to challenge fate prescribed to them by tradition, frequently embodied in autocratic male relatives. The secret of Ugron's stories may lie in offering the reader new, thrilling reinterpretations of well-known biographies from a female point of view. She has published four novels and a recipe book, all bestsellers in Hungary.



帕特丽夏·福德
Patricia Forde



爱尔兰
Ireland

帕特丽夏·福德是来自爱尔兰西部戈尔韦的获奖作家。她为全年龄段写作，并写过图画书和小说。她用英语和爱尔兰语写作。她最近的作品包括《母语》，小说 *The Wordsmith* 的续集，将于 2019 年 10 月出版和将于 2020 年 4 月出版的题为《那是我的狗》的图画书。她用爱尔兰语写了四本图画书。其中两个已经在中国发行：《班吉迷路了》和《我有一个探险梦》。2019 年，她的书 “Bumfizzle The Best On Planet Earth” 被选为联合国教科文组织都柏林全市 2019 年儿童读物。

Patricia Forde is an award-winning writer from Galway in the west of Ireland. She writes for all ages and has written both picture books and novels. She is a bilingual writer in English and in Irish. Her most recent work includes *Mother Tongue* a sequel to her novel *The Wordsmith* (Little Island, also called *The List* in some territories) and a picture book entitled *That's My Dog* (Puffin) to be published in April 2020. She has written four picture books in Irish and two of these titles have been published in China: *Binji Lost In the City* and *The Dragon Hunter*. In 2019 her book *Bumfizzle The Best On Planet Earth* (Little Island) was selected as UNESCO Dublin Citywide Read for Children 2019.



帕多文尼高·巴卡拉里奥
Pierdomenico Baccalario



意大利
Italy

帕多文尼高·巴卡拉里奥是儿童和青少年小说作家。在他 20 多年的出版和媒体生涯中，他撰写并管理了 Geronimo Stilton 的国际特许经营权，在全球销售了超过 9000 万份，并制作了 100 多个国家播出的动画电视剧。作为一名作家，他已售出约 1000 万本书。在他丰富的故事和合作中，有些是非凡的：小说“沙之王子”，经意大利导演恩佐德阿洛和布基纳法索的导演加斯顿卡博雷执导，很快就成为一部重要的动画电影；“漫画贩子”，发生在柏林墙倒塌之前在东欧和“尤利西斯摩尔系列”，被翻译成超过 27 种语言。他于 2014 年创立了 Book On A Tree，旨在促进作家、插图画家和艺术家之间的合作。他与家人一起住在英国，但由于英国脱欧问题，他计划搬回意大利。

Pierdomenico Baccalario is an author of children's and young adult fiction. During his more than 20-year publishing and media career, Pierdomenico has written and managed the international franchise of

Geronimo Stilton, that have sold over 90 million copies worldwide, and worked on animated TV series that have aired in over 100 countries. As an author he has sold around 10 million copies. Among his vast production of stories and collaboration, some of the better known are: the novel *The Prince of the City of Sand* (which will soon be a major animation movie with the Italian director Enzo d'Alò and the Burkina Faso director Gaston Kaborè); *The Comics Trafficker*, based in Eastern Europe before the fall of the Berlin wall; and the *Ulysses Moore* series, translated in more than 27 languages. He founded “Book On A Tree” in 2014, with the aim of generating collaborations between writers, illustrators and artists. He lives with his family in the UK, but he is planning to move back to Italy, annoyed by the Brexit issue.



赞恩·祖斯塔
Zane Zusta



拉脱维亚
Latvia

赞恩·祖斯塔 (1982) 是来自拉脱维亚里加的作家兼记者。她出生并在波罗的海 - 利耶帕亚的一个小镇上长大。她已婚，是两个孩子的母亲。《小猫头鹰走失记》是她在儿童文学中的首次亮相 (2015 年)。2017 年出版了她的第二本书《小猫头鹰跳脱出来》，该书被提名为 2018 年国际 Jānis Baltvilks 儿童文学和书籍艺术奖和 2018 年度文学奖。第三本《小猫头鹰想长大》正在创作中并将于 2019 年底出版。她的书已经征服了拉脱维亚，立陶宛和中国读者的心。第一批印刷品在不到一个月的时间内售罄，因此再次发布。今年这本书的故事将在拉脱维亚木偶剧院展开。她也是畅销书《我脑中的鬼魂》的作者。

Zane Zusta (1982) is a writer and journalist from Latvia, Riga. She was born and raised in a small town by the Baltic sea – Liepāja. She is married and is a mother of two. The book *Ucipuci is Lost From Home* was her debut in the literature for children (2015). In 2017 her second book *Ucipuci Thinks Outside the Box* was published and the book was nominated for International Jānis Baltvilks Prize in Children's Literature and Book Art 2018 and for the Annual Prize for Literature 2018. The third book *Ucipuci Wants to Grow Big* is in working process and will be published in the end of 2019. Her books have conquered the hearts of Latvian, Lithuanian and Chinese readers. The first print was sold out in less than a month, so it was released once again. This year the book's story will be performed in the Latvian puppet theater. Zane also is a bestselling author of the book *Ghosts in my Head*.



嘎比加·格鲁萨特
Gabija Grusaite



立陶宛
Lithuania

嘎比加·格鲁萨特 (1987) 是一位作家和策展人。她毕业于英国伦敦大学金史密斯学院，获得人类学和媒体学位。她的文学首秀是 2010 年出版的小说《未完成》。她最近的一部小说是《寒冷的东方》，它赢得了 2018 年槟城月刊奖。嘎比加的创作是通过旅行不懈追求新视野。2009 年，她搬到了马来西亚槟城，并于 2014 年共同创立了一个独立的当代艺术中心 Hin Bus Depot。目前，她和她的两只马来西亚犬 - 华丽和榛子一起住在立陶宛维尔纽斯，是一名全职作家。

Gabija Grusaite (1987) is an author and a curator. She graduated with a degree in Anthropology & Media from Goldsmiths College, University of London, UK. Gabija's literary debut was the novel *Unfulfilled*, published in 2010. Her most recent novel is *Cold East*, which won the Penang Monthly Book Prize 2018. Gabija's creative pursuit is defined by relentless search of new horizons through travel. In 2009 she moved to Penang, Malaysia where she co-founded an independent contemporary art centre Hin Bus Depot in 2014. Currently Gabija lives in Vilnius, Lithuania with her two Malaysian dogs – Gorgeous & Hazelnut and is a full-time writer.



汤姆·尼斯
Tom Nisse



卢森堡
Luxembourg

汤姆·尼斯，1973 年出生于卢森堡，住在布鲁塞尔。他曾参与过许多诗歌朗诵和表演，并积极参与各种艺术活动的组织。汤姆与各个学科的艺术家合作，他还练习视觉诗歌，并且是名法语 - 德语翻译。他在法国、比利时和卢森堡出版了二十多首诗集和短篇小说集。

Tom Nisse, born in 1973 in Luxembourg, lives in Brussels. He has participated in many poetry readings and performances, and is active in the organization of various artistic events. Tom has collaborated with artists

from all disciplines, he also practices visual poetry and is French-German translator. Has published more than twenty poetry and short prose collections in France, Belgium and Luxembourg.



克莱尔·阿索帕蒂 Clare Azzopardi



马耳他
Malta

克莱尔·阿索帕蒂 (1977) 是一位屡获殊荣的作家，同时为儿童和成人写作。她是马耳他大学初级学院马耳他系主任，过去几年一直是非政府组织 Inizjamed 的积极成员，该组织的使命是在马耳他和国外推广文学。通过 Inizjamed，她与文学跨界 (LAF) 合作，共同组织了文学节和研讨会。她的作品已被翻译成多种语言，并出现在国外的一些藏品中。

Clare Azzopardi (1977) is an award-winning writer who writes for both children and adults. She is the Head of Department of Maltese at the University of Malta Junior College and for the past several years has been an active member of Inizjamed, an NGO whose mission is to promote literature in Malta and abroad. With Inizjamed, she has co-organised literary festivals and workshops, often in collaboration with Literature Across Frontiers (LAF). Her work has been translated into several languages and has appeared in a number of collections abroad.



比比·杜蒙·达克 Bibi Dumon Tak



荷兰
Netherlands

比比·杜蒙·达克 (1964) 写成人和儿童以及诗歌方向的书籍。2001 年，她首次作为儿童文学非虚构作品《母牛之书》的作家首次亮相，在她的作品中，动物是一个反复出现的主题。她广受好评的儿童非小说类书籍包括《熊战士》，《米奇和驴》以及《斯考特的天堂》。她四次获得 Zilveren Griffel 奖。2012 年，她获得了 Gouden Griffel 年度最佳儿童书奖。她于 2018 年获得了著名的 Theo Thijssen 儿童和青年文学奖，成为第一位获此奖的非虚构小说作家。虽然她的作品包含了纪实部分，但是小说和非小说之间的界限似乎在她的作品中模糊不清，她用文学技巧来描述现实。她的作品已被翻译成多种语言，包括中文，德文，英文，日文和波兰文。

Bibi Dumon Tak (1964) writes books for both adults and children, as well as poetry. In 2001, she made her debut as a non-fiction author for children with *The Cow Book*, and animals are a recurrent theme throughout her work. Her acclaimed non-fiction books for children include *Soldier Bear*, *Mikis and the Donkey* and *Scout's Heaven*. She received the Zilveren Griffel award four times, and in 2012 she received the Gouden Griffel, the prize for the best children's book of the year. She won the prestigious Theo Thijssen Prize for children's and youth literature in 2018, becoming the first author of literary non-fiction to be awarded this prize. Although her oeuvre consists for the main part of factual titles, the line between fiction and non-fiction appears to blur in her work and she uses literary techniques to describe reality. Her work has been translated into many languages, including Chinese, German, English, Japanese and Polish.



拉法尔·柯西克
Rafał Kosik



波兰
Poland

拉法尔·柯西克出生于 1971 年。他是一位科幻作家，特写作家和编剧。在他的散文中，他将社会学幻想与感觉和恐怖的元素结合起来。他发表过无数的故事（其中包括《新奇幻》、《科幻小说》、《奇幻悬疑》杂志）、《火星》（2003 年）、《垂直》（2006 年）、《变色龙》（2008 年）和《玫瑰园》（2017 年），以及一系列短篇小说，《吊死自己的市民》（2011 年）和《新人类》（2013 年）。他还为年轻读者撰写散文。他的作品含有隐藏的说教、知识性信息以及诸如友情、责任和礼仪在内的普世价值观。家庭元素也很突出，作品中小孩和父母的关系良好，祖孙几代经常一起出现。同时他的小说里与时俱进的技术呈现、幽默感和炫目的动作也很受孩子们的欢迎。

Rafał Kosik was born in 1971. He is a science fiction writer, feature writer and screenwriter. In his prose he combines sociological fantasy with the elements of sensation and horror. He has published numerous stories (among others in *New Fantasy* and in *Science Fiction, Fantasy & Horror* magazine), novels *Mars* (2003), *Vertical* (2006), *Chameleon* (2008) and *Rosary* (2017) as well as a collection of short stories *The Citizen who Hung Himself* (2011) and *New People* (2013). Rafał Kosik also writes prose for young readers. The critics emphasize their unimposing didacticism, referring to knowledge and universal values such as friendship, responsibility and decency. Family values are also prominent – children have good relationships with their parents, the families are multi-generational. At the same time the novels are contemporary. Up-to-date technology, humor and fast action account for the success of the novels, they are gladly read also by children, who are normally not very fond of reading.



安娜·费洛蒙娜·阿马拉尔
Ana Filomena Amaral



葡萄牙
Portugal

安娜·费洛蒙娜·阿马拉尔是一位屡获殊荣的葡萄牙作家，出生于波尔图的 Avintes，现居住在 Lousã。她在科英布拉大学获得了当代经济和社会历史硕士学位，专攻文学科学。她是一位经验丰富的翻译，使用多种欧洲语言，特别是德语。她在葡萄牙出版了六部小说，她的一些作品已翻译成英文和俄文。她还出版了历史专著，包括她关于葡萄牙首位女总理玛丽亚·德卢尔德斯·平塔西尔戈的硕士论文。她是 2015 年巴西 Araçatuba Tale 国际奖的获得者。

Ana Filomena Amaral is an award-winning Portuguese writer born in Avintes, Oporto, and now lives in Lousã. She earned a master's in contemporary economic and social history from the University of Coimbra, with a specialization in documentary sciences. She is an experienced interpreter and translator in several European languages, particularly German. She has published six novels in Portugal and some of her work has been translated into English and Russian. She has also published historical monographs, including her master's thesis about the Portuguese First Minister Maria de Lourdes Pintasilgo. She was the winner of the international award of Araçatuba Tale in 2015, Brazil.



艾迪娜·罗塞提 Adina Rosetti



罗马尼亚
Romania

艾迪娜·罗塞提于1979年出生于罗马尼亚，从事经济学和新闻学，自2004年起，她担任过各种出版物的记者，编辑和撰稿人，包括杂志 Dilema Veche, Time Out Bucharest, ELLE Romania, Esquire 和 Omnivor。2007年，她被授予“年度青年文化记者”称号。她出版了两本成人书籍，一本小说和一本短篇小说集，还有5本儿童书籍：“Miss Day-After-Tomorrow and the Game of Time”, “Why do Witches Fly on Broomsticks?”, “The Story of the Lost Kendama”, “The Book of Courage”, “Aiurea-n tramvai”。她还是罗马尼亚儿童与青年文学作家协会“De Basm”的主席。

Born in 1979 in Romania, Adina Rosetti studied economics and journalism, and since 2004 she has worked as a reporter, editor and contributing writer for various publications including *Dilema Veche*, *Time Out Bucharest*, *ELLE Romania*, *Esquire* and *Omnivor*. In 2007, she was awarded the “Young Cultural Journalist of the Year”. Adina has published two books for adults, a novel and a short story collection, and 5 books for children: *Miss Day-After-Tomorrow and the Game of Time*, *Why do Witches Fly on Broomsticks?*, *The Story of the Lost Kendama*, *The Book of Courage* and *Aiurea-n tramvai*. She is also the President of “De Basm”, the Romanian Association of Children & Youth Literature Writers.



麦克·维拉克 Michal Hvorecky



斯洛伐克
Slovakia

麦克·维拉克，1976年出生于斯洛伐克布拉迪斯拉发，是一名作家兼翻译家。他出版了10本小说，被翻译成12种语言。他曾学习艺术史，并且是美国爱荷华大学国际写作课程的成员。他在歌德学院工作。他的小说《巨魔》被南德意志报（Süddeutsche Zeitung）列为2018年最佳翻译小说之一。他为斯洛伐克及国外的报纸杂志供稿，主要是关于文化与政治方面。目前和家人居住在布拉迪斯拉发。

Michal Hvorecky, born 1976 in Bratislava, Slovakia, is a writer and translator. He is the author of ten books of fiction translated into twelve languages. He studied art history and was the fellow of the International Writing Program at the University of Iowa, USA. He works in the Goethe Institute. His novel *Troll* was listed as one of the best translated books of the year 2018 by *Süddeutsche Zeitung*. He is a contributor on culture and politics to various daily papers and magazines in Slovakia and abroad. He lives with his family in Bratislava.



彼得·斯韦迪纳 Peter Svetina



斯洛文尼亚
Slovenia

彼得·斯韦迪纳于1970年出生于斯洛文尼亚首都卢布尔雅那，曾在卢布尔雅那大学学习斯洛文尼亚语言和文学，后来又在捷克布拉格查理大学学习诗歌。他拥有旧斯洛文尼亚文学领域的博士学位。他在卢布尔雅那大学做斯洛文尼亚文学助理，从2003年起，他一直担任奥地利的克拉根福大学斯拉夫文学助理教授。他的研究领域包括儿童文学，文学与文本。作为儿童作家，他出版了20多本书，包括《菲利克斯先生是怎么参加自行车比赛的》，《我

Born 1970 in Ljubljana, the capital of Slovenia, Peter studied Slovene language and literature at the University of Ljubljana, and later also theory of verse at the Charles University in Prague (Czech). He has a PhD in field of old Slovenian Literature. As assistant for Slovenian literature he worked at the University of Ljubljana, and from 2003 he has been associate professor for Slavonic literatures at the University of Klagenfurt in Austria.

认识你的红袜子》和《魔环》。他的几本书获奖并被翻译成其他语言。他被获得 2020 年的汉斯·克里斯蒂安·安徒生奖提名。

His research fields include children's literature, literature and context. As a writer for children he has published more than 20 books, including *How Mr. Felix Took Part in a Bicycle Race*, *I Recognised You by Your Red Socks* and *The Magic Ring*. Several of his books have won awards and been translated into other languages. He has been nominated for the 2020 Hans Christian Andersen Award.



吴全周
Quan Zhou



西班牙
Spain

吴全周（音）是中国血统的西班牙人。她是一位艺术家，插画家，图形小说家，跨文化演说家，电台女主持人和高级视觉设计师等等。她的第一部漫画《甜苦凉菜汤》于 2015 年出版，讲述了一个中国家庭 35 年前移民西班牙的故事。这个故事展示了辛勤工作的周父母如何在远离他们的祖国的西班牙养育子女。全周（音）也参与反对种族主义的斗争，并设计了一些小型节目，利用漫画来打击种族主义。她还参与各种活动，帮助人们了解中国文化，以及生活在西班牙的移民子女的生活。

Quan Zhou is Spanish of Chinese descent. She is an artist, illustrator, graphic novelist, intercultural speaker, radio hostess and senior visual designer, among many other things. Her first graphic novel, *Gazpacho Agridulce*, was published in 2015 and tells the story of a Chinese family fresh off the boat 35 years ago in Spain. The story shows how the hardworking Zhou parents raised their very Spanish daughters far from their native land. Quan is also very involved in the fight against racism and has designed small programs that uses comics to combat racism. She has

also been involved in events to help the people understand the Chinese culture, and the life of the children of immigrants that live in Spain.



乌尔丽卡·尼尔森
Ulrika Nielsen



瑞典
Sweden

乌尔丽卡·尼尔森于 1974 年出生于 Nykarleby，是一位诗人，小说家和评论家。她曾在 ÅboAkademi 大学学习文学，并在哥德堡大学获得文学设计艺术大学学位。2000 年，她诗歌获得了 Arvid Mörnepriset，并于次年推出小说首秀 *Which the Heat Exits*。她诗集《倒台》还获得了 2015 年瑞典 Yles 文学奖。她来自芬兰，现居瑞典斯德哥尔摩。她写散文，诗歌，随笔和戏剧，她的书经常是超凡的。她的最新作品是 *Short Texts on the Open and Unresolved*。

Ulrika Nielsen was born in Nykarleby in 1974, and works as a poet, novelist and critic. She studied literature at Åbo Akademi University and has an artistic university degree in Literary Design from the University of Gothenburg. In 2000, she received the Arvid Mörnepriset for her poems, and debuted the following year with the novel *Which the Heat Exits*. She also won the 2015 Swedish Yles Literature Prize for the poetry collection *Undergangen*. Of Finnish origin, nowadays she lives in Stockholm in Sweden. She writes prose, poetry, essay and drama and her books are often transcendent. Her latest book is *Short Texts on the Open and Unresolved*.



张丽佳
Lijia Zhang



英国
United Kingdom

张丽佳是一名工人视角作家，社会评论员和演说家。作为少数几位经常用英语撰写国际刊物的中国人之一，她的文章出现在“卫报”，“南华早报”，“新闻周刊”和“纽约时报”上。她是备受好评的回忆录《社会主义伟大！》的作者，关于她在南京一家火箭工厂工作十年的经历。同时她的小说处女作《莲》，讲述现代中国深圳的性服务业，由麦克米伦出版，并由英国广播公司电台的世界读书俱乐部报道。她是爱荷华大学国际作家项目的著名奖学金获得者。李她世界各地的许多会议，机构和大学讲学，包括亚洲欧盟经济论坛，欧洲亚洲研究所，悉尼大学，哈佛大学，哥伦比亚大学，斯坦福大学和牛津大学。她是BBC，Channel 4，CNN 和 NPR 的常规演讲者。她的时间主要分配在了伦敦和北京之间。

Lijia Zhang is a factory-worker-turned writer, social commentator and public speaker. One of the few Chinese who write regularly in English for international publications, her articles have appeared in *The Guardian*, *The South China Morning Post*, *Newsweek* and *The New York Times*. She is the author of the critically acclaimed memoir *Socialism Is Great!* about her decade-long experience of working at a rocket factory in Nanjing and her debut novel *Lotus*, on prostitution in contemporary China, was published by Macmillan and was featured by BBC radio's *World Book Club*. She is a recipient of the prestigious fellowship on the International Writer's Program at the University of Iowa. Lijia has lectured at many conferences, institutions and universities around the world, including Asia EU Economic Forum, European Institute for Asian Studies, The University of Sydney, Harvard, Columbia, Stanford and Oxford. She is a regular speaker on the BBC, Channel 4, CNN and NPR. She divides her time between London and Beijing.

中国作家介绍

Chinese Author Biographies



阿乙
A Yi

阿乙，江西瑞昌人，生于1976年。职业作家，曾经做过警察、报纸编辑。出版有短篇小说集《灰故事》《鸟，看见我了》《春天在哪里》《情史失踪者》，小说《早上九点叫醒我》《下面，我该干些什么》《模范青年》，随笔集《寡人》《阳光猛烈，万物显形》。曾入选《人民文学》“未来大家TOP20”、《联合文学》“20位40岁以下最受期待的华文小说家”，曾获华语文学传媒大奖最具潜力新人奖、蒲松龄短篇小说奖及林斤澜短篇小说奖。作品被翻译英语、法语、西班牙语、意大利语、瑞典语等7个语种出版。

A Yi, formerly known as Ai Guozhu, was born in Ruichang, Jiangxi Province in 1976. He worked as county police and government officer and resigned at the age of 26. He then worked as a journalist and in 2012, he became executive editor of *Tiannan*

Literature Bimonthly magazine, but resigned in the same year and joined Modified Iron Book Innovation Space. In 2008, the collection of short stories *Grey Stories* was published, and in 2010, the collection of short stories *Birds Have Seen Me* came out. Followed in 2011 by the collection of essays *Widows*, and in 2012, the novel *What I Should Do Next*. He has published works widely in literary journals. In 2011, he was selected as "Tomorrow Master TOP20" and won the People's Literature Novels Award in 2010. He was nominated as the most potential newcomer in the Chinese Literature and Media Award in 2011. In the same year, the book *Widow* was selected as one of the "Top Ten Good Books of Phoenix Net Year".



笛安
Di An

笛安，全名李笛安。1983 年生于山西太原，2001 年毕业于太原五中，同年考入山西大学历史系历史学专业。2002 年赴法留学，在巴黎索邦大学学习社会学，2010 年获得硕士学位。首位获得人民文学长篇小说奖的 80 后作家。现在为最世文化签约作家，《文艺风赏》杂志主编。2003 年发表的第一篇小说《姐姐的丛林》在《收获》杂志成为头条；2007 年 9 月出版中篇集《怀念小龙女》；2004 年创作了长篇小说《告别天堂》；2005 年创作的《芙蓉如面柳如眉》是笛安的第二部长篇；之后出版的《西决》《东霓》《南音》《妩媚航班》等书，获得广大读者的喜爱。

2008 年 10 月，凭借小说《圆寂》获《小说选刊》首届“中国小说双年奖”；2009 年 3 月，凭长篇小说《西决》获第八届“华语文学传媒大奖”年度最具潜力新人奖；2014 年 8 月，笛安因小说《光辉岁月》入围第六届鲁迅文学奖。2014 年 11 月出版长篇小说《南方有令秧》，获第三届“人民文学新人奖”长篇小说奖；2018 年 12 月，出版都市长篇小说《景恒街》，获 2018 年度人民文学奖长篇小说奖。

【代表作品】

长篇小说《景恒街》，2019 年
长篇小说《南方有令秧》，2014 年
龙城三部曲（2009-2012）

Di An's full name is Li Di'an. Born in 1983 in Taiyuan, Shanxi province, Di An holds an M.A. in Sociology from EHESS in Paris. In 2003, her first work *Sister's Forest* appeared in *Harvest Magazine*. In 2005, she published her first novel, *Ashes to Ashes*. In May 2006, she published a novel *Fu Rong Ru Mian Liu Ru Mei*. In October 2008, her short story *Yuanji* won a China Novel Biennale prize. In March 2009, she published the novel *Memory in the City of Dragon* for which she earned the most promising newcomer award at the Chinese Literature Media awards. In 2010, *Memory in the City of Dragon II* was published. She has been the editor-in-chief of the bimonthly magazine *ZUI Found* since December, 2010. In January 2012, she published *Memory in the City of Dragon III*, the finale of "Memory in the City of Dragon Series". In November 2014, she published the novel *Lingyang in the South*, which won her the People's Literature Newcomer Award. In December 2018, she published the urban novel *Jingheng Street*, which gained her the 2018 People's Literature Award for the novel.



冯唐
Feng Tang

冯唐，男，1971 年生于北京，诗人、作家、古器物爱好者。1998 年，获协和医科大学临床医学博士。2000 年，获美国 Emory 大学 MBA 学位。前麦肯锡公司全球董事合伙人。华润医疗集团创始 CEO。现从事医疗投资，业余写作。

【代表作品】

长篇小说《十八岁给我一个姑娘》
《万物生长》《北京北京》《欢喜》
《不二》《素女经》
短篇小说集《天下卵》、《搜神记》
散文集《活着活着就老了》《三十六大》
《在宇宙间不易被风吹散》
《如何避免成为一个油腻的中年猥琐男》
诗集《冯唐诗百首》、《不三》
翻译诗集《飞鸟集》等。

Feng Tang, male, born in 1971 in Beijing. Poet, writer, and ancient artifact lover. In 1998, he received a Ph.D. in Clinical Medicine from Union Medical University. In 2000, he obtained an MBA from Emory University. Former McKinsey & Company global partner. Founding CEO of China Huarun Resources Medical Group, who is currently engaged in medical investment and amateur writing.

[representative work]

The novel "Give me a girl at the age of eighteen"
"The Growth of All Things",
"Beijing, Beijing", "Happy", "The Second", "Su female"
Short story collection "The Eggs of the World" "Sou Shen Ji"
Prose Collection "Alive to live, old", "Thirty-sixth", "It is not easy to be blown away by the wind in the universe" "How to avoid becoming a greasy middle-aged wretched man"
A Collection of Poem collection, "Feng Tang's 100 Poems"
Translation Poetry Collection "Flying Birds"



弋舟
Yi Zhou

弋舟。曾获第三、第四届郁达夫小说奖，首届中华文学基金会茅盾文学新人奖，第二届鲁彦周文学奖，第六、七、八、九届敦煌文艺奖，第二、三、四、五届黄河文学奖，首届“漓江年选”文学奖，2012年《小说选刊》年度大奖，第十六、十七届《小说月报》百花奖，第四届《作家》金短篇小说奖，2015年《当代》长篇小说年度五佳，第十一届《十月》文学奖，以及《青年文学》《西部》《飞天》等刊物奖及华语文学传媒盛典年度小说家提名。

短篇小说《出警》获第七届鲁迅文学奖。现任《延河》杂志社副主编。

【代表作品】

短篇小说集《丁酉故事集》，2018年
短篇小说集《丙申故事集》，2017年
中篇小说刘晓东系列：《等深》《而黑夜已至》《所有路的尽头》（2013-2014）

Yi Zhou, formerly known as Zou Yizhou, was born in 1972 in Wuxi of Jiangsu province and now lives in Lanzhou of Gansu province. Zou has a university degree. He began to publish novels in 2000 and joined the Chinese Writers Association in 2008. Many of his novels, novellas and short stories have been published in China's major literary magazines and have been republished and then included in the literary annuals. His works can also be found in the annual ranking of best literature released by Chinese Fiction Institution and the list of the best latest contemporary Chinese literature. His works have reaped the award of the year by Selected Stories, the first prize of novellas and short stories of the 2nd, 3rd and 4th Yellow River Literature Award and won the 6th and 7th Dunhuang Literary Award. He wrote novels such as *The Lame*, *Tadpole*, *The War*, *The Spring and Autumn Period's Regret* and story collections such as *Our Last Resort* and *All the Stories*.



黑眯
Hei Mi

黑眯，自由插画师。广东潮州人，现居北京。2015年出版的第一本绘本《辫子》荣获第25届布拉迪斯拉发(BIB)国际插画展金苹果奖；2016“陈伯吹国际儿童文学奖”图书（绘本）奖；原创图画书2015年度排行榜TOP10。《什么都想要的兔孙》绘本插图荣获2018年金风车国际青年插画家大赛国内金奖。

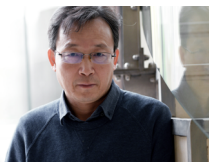
【代表作品】

绘本，《辫子》，2015年
绘本插图，《什么都想要的兔孙》（未出版）

【展览作品】

2015、2017 三次在北京、上海举办版画个展。
2016-2017 十六幅作品参加日本主办 BIB 50 周年世界绘本原画巡回展；
2018《什么都想要的兔孙》中五幅作品参加第55届博洛尼亚国际童书展中国主宾国插画展；
2019 五幅作品参加澳门文学节无字的故事插画艺术展；
《车爷爷》两幅作品参加2019年博洛尼亚国际童书展 & 德黑兰国际书展中国原创插画展

Hei Mi is a picture books creator and illustrator. She is from Chaozhou, Guangdong Province, and now lives in Beijing. Her first picture book, *Pigtail*, was published in 2015. It won the Golden Apple Award of the 25th Biennial of Illustrations Bratislava and Award for Picture Books of 2016 Chen Bochui International Children's Literature Award. It ranked top 10 in the 2015 ranking list of original picture books. Her work *A Manual Who Wants All Things* won the gold award of domestic group of 2018 Golden Pinwheel Young Illustrators Competition.



李洱
Li Er

李洱，中国先锋文学之后重要的代表性作家之一。1966 年生于河南济源，1987 年毕业于上海华东师范大学。任职于中国现代文学馆。著有长篇小说《花腔》《石榴树上结樱桃》《应物兄》等，出版有《李洱作品集》（八卷）。主要作品被译为英语、德语、法语、西班牙语、意大利语、韩语等在海外出版。《花腔》2003 年入围第六届茅盾文学奖，2010 年被评为“新时期文学三十年”（1979—2009）中国十佳长篇小说。《应物兄》为其最新长篇小说。

【代表作品】

长篇小说《花腔》，2002 年
长篇小说《石榴树上结樱桃》，2004 年
长篇小说《应物兄》，2018 年

Li Er was born in 1966 in Jiyuan, Henan province. He graduated from the East China Normal University in 1987. He had taught in college for many years, and then became a professional writer at Henan Academy of Literature. He is considered to be one of the most important writers following the avant-garde literature of China, and is currently the director of the research department at the National Museum of Chinese Modern Literature. His representative works include novels *Coloratura*, *A Cherry on A Pomegranate Tree*, etc. *Coloratura* was shortlisted in the sixth Mao Dun Literature Prize in 2003, and was named as one of China's Top Ten novels for 30 years (1979-2009) in 2010. His main works have been translated into German, French, English, Korean, Spanish, Italian and other languages. *Brother Yingwu*, his latest novel, won the first place in the 2018 novel ranking of *Harvest*.



梁鸿
Liang Hong

梁鸿，文学博士，中国人民大学文学院教授，中国现代文学馆客座研究员，《人民文学》特约作家。致力于中国现当代文学研究，乡土文学与乡土中国关系研究。著有文学代表作《出梁庄记》《中国在梁庄》《神圣家族》等；学术著作《黄花苔与皂角树——中原五作家论》《新启蒙话语建构：〈受活〉与 1990 年代以来的文学与社会》《外省笔记：20 世纪河南文学》《“灵光”的消逝：当代文学叙事美学的嬗变》等。

曾获 2013 年第十一届华语文学传媒大奖“年度散文家”、2012 年首届青年作家、批评家主题峰会“年度作家”以及《南方人物周刊》2013 年度“中国骄子青年领袖”等。

【代表作品】

长篇小说《梁光正的光》，2017 年
文学评论三部曲之《作为方法的“乡愁”》，2016 年
非虚构《中国在梁庄》，2016 年
文学评论三部曲之《“灵光”的消逝》，2015 年
文学评论三部曲之《外省笔记》，2015 年
非虚构《神圣家族》，2015 年
非虚构《出梁庄记》，2013 年

Liang Hong, born in 1973, is a Doctor of Literature and a Professor in the Academy of Literature, Renmin University of China. She devotes herself to the study of modern and contemporary Chinese literature and the relationship between local literature and rural China. Her works include the literary masterpieces *Out of Liang Zhuang*, *China in Liang Zhuang*, *Sacred Family*, *Yellow Flower Moss and Saponin Horn Tree*; *Five Writers in Central Plains*, *New Enlightenment Discourse Construction: Activation and Literature and Society since 1990s*, *Notes from Other Provinces: The Death of Henan Literature in the 20th Century*, *Spiritual Light: Evolution of Contemporary Literary Narrative Aesthetics*. She was awarded the 11th Chinese Literature Media Award “Prose of the Year”, the first young writer and the 2013 “Young Leader of China's Girls” by Southern People Weekly.



李宏伟 Li Hongwei

李宏伟，诗人、作家，曾获 2014 青年作家年度表现奖、徐志摩诗歌奖。1978 年生于四川江油，现居北京。毕业于中国人民大学，哲学硕士。参加第三十届“青春诗会”。已出版诗集《有关可能生活的十种想象》，长篇小说《平行蚀》、小说集《假时间聚会》，译有《尤利西斯自述》《致诺拉》等。《国王与抒情诗》是其目前最具实力的长篇小说之一。

【代表作品】

小说集，《暗经验》，2018 年
长篇小说，《国王与抒情诗》，2017 年
小说集，《假时间聚会》，2015 年

Li Hongwei was born in Jiangyou, Sichuan Province in 1978, he now lives in Beijing. He graduated from Renmin University of China and holds a Masters degree in Philosophy. He was a member of the 30th Youth Poetry Party. He has published the poetry anthology *Ten Imaginations about Possible Life*, several novels like *Parallel Corrosion*, and an anthology of stories *A Party of Fake Time*. He also translated *Selected Letters of James Joyce*, *My Dearest Nora*, etc. His best known novel in recent time is *King and Lyrics*. In 2014 he won the Annual Performance of Young Writer Award; Xu Zhimo Poetry Award. Li has a strong fictitious awareness in his works. His works can be found “fake” at first glance, as they have no corresponding relation with the real world. In *Conjoined Love*, the man and woman have a conjoined body, which is not in line with reality. *The Viscous Rainy Night from the Moon* is a story about the end of the world. However, on reading them we feel that they are authentic emotions, states and circumstances. He is good at using pretexts including investigation reports, letters, and notes to enrich

the content, rhythm and sounds, in order to reshape and even contort the simple realistic writings, and add more dimensions to the real world and fictitious world in depth level.



孟晖 Meng Hui

孟晖，达斡尔族人，1968 年生于北京，1987 年就读中央美术学院美术史系本科，1990 年肄业。1990-1993 年前往法国巴黎留学，1994-1998 年在北京艺术博物馆保管陈列部工作。曾任北京三联书店《读书》杂志编辑，现为自由撰稿人。著有长篇小说《孟兰变》（2007），随笔集《维纳斯的明镜》（2003）、《潘金莲的发型》（2005）、《花间十六声》（2006）、《画堂香事》（2006）、《贵妃的红汗》（2010）、《金色的皮肤》（2012）、《唇间的美色》（2012）及学术作品《中原女子服饰史稿》（1995）、译作《西洋古董鉴赏》（2002，与傅佩、王珍合译）。

【代表作品】

随笔集《古画里的中国》，2017 年
随笔集《唇间的美色》，2012 年
长篇小说《孟兰变》，2007 年
随笔集《花间十六声》，2006 年

Meng Hui is a Daur ethnic minority who was born in Beijing in 1968. She studied in University of Paris in France from 1990 to 1993; worked at Reservation and Exhibition Department of Beijing Museum of Arts from 1994 to 1998; and she worked as a journal editor for the Reading journal of the Beijing Sanlian Bookstore. Now she is a freelance writer. She has written multiple works, including novel *Yu Lan Bian* (2007), essay collections *Mirror of Venus* (2003), *Hairstyle of Pan Jinlian* (2005), *Sixteen Tones among the Flowers* (2006), *Love Story in the Drawing Room* (2006), *Red Perspiration of an Imperial Concubine* (2010), *Golden Skin* (2012), *Beauty between Lips* (2012), an academic study *History of Women's Clothes and Accessories in Central China*

(1995), and a translated work
Western Antiquity Appreciation

(coauthored with Fu Pei and
Wang Zhenhe).



苏童
Su Tong

苏童，作家，中国作家协会主席团成员，北京师范大学教授。1984年毕业于北京师范大学中文系，大学期间开始文学创作。先后创作发表了《妻妾成群》《红粉》《我的帝王生涯》《米》《河岸》《黄雀记》等长中短篇小说。

其作品如《妻妾成群》《红粉》等先后被改编成影视作品。短篇小说《茨菰》获第五届鲁迅文学奖，长篇小说《河岸》获第三届英仕曼亚洲文学奖，长篇小说《黄雀记》获第九届茅盾文学奖。

Su Tong, 1963, is a contemporary Chinese writer from Suzhou, Jiangsu province. In 1980, he was admitted to the Department of Chinese Language and Literature of Beijing Normal University. In 1984, he moved to Nanjing for work. He serves as the editor of ZHONGSHAN Magazine, and he is currently a member of the Jiangsu Branch of the Chinese Writers Association. His representative works include

Petulia's Rouge Tin, Wives and Concubines, Boat to Redemption, Binu and the Great Wall: The Myth of Meng, etc. Su Tong first attained international recognition when the film *Raise the Red Lantern*, an adaptation of his *Wives and Concubines* (selected as one of the top 100 Chinese novels in the 20th century), which was nominated for an Academy Award for best foreign language film in 1992. In 2015, he was a co-winner of the 9th Mao Dun Literature Prize for *Yellow Sparrow*. Most of Su Tong's novels are based on the ancient Chinese materials. However, he tried to get rid of the idea of confessing evil and promoting goodness as the purpose of Storyteller's Script and to abandon the narrative clue of reincarnation and the result of good and evil. With these efforts, Su Tong has successfully endowed his novels with new meanings.



文珍
Wen Zhen

文珍，中国 80 后女作家。1982 年生于湖南，长于广东。中山大学金融本科，北京大学暨中国大陆首位创意写作学硕士。2014 年凭借《安翔路情事》获得老舍文学奖，成为史上最年轻的老舍文学奖得主，也是首个获得中国四大文学奖之一的 80 后作家。2015 年凭借《我们夜里在美术馆谈恋爱》获得华语文学传媒大奖年度新人奖。历获第五届“老舍文学奖”、第二届“西湖”新锐文学奖、首届“紫金·人民文学未来之星”提名等。

【代表作品】
中国现当代随笔，《三四越界》，2018 年
小说，《柒》，2017 年
小说集，《我们夜里在美术馆谈恋爱》，2014 年

Wen Zhen was born in Hunan Province in 1982, and grew up in Guangdong Province. She graduated from Sun Yat-sen University with a bachelor's degree in finance, and then from Peking University with a master degree of arts in creative writing (she is the first person to receive this master's degree in Chinese Mainland). Having won the Lao She Literature Award of 2014 for *Love Story of Anxiang Road*, she became the youngest ever winner of the Lao She Literature Award, and also the first writer of the 80s generation to win one of four great literature awards of China. In 2015, she won the Annual New Writer of Chinese Literature and Media Works Prize for her work *We Are Dating in Gallery at Night*.



王烁
Wang Shuo

王烁，业余漫画家、漫画评论者、研究者。1984 年出生于抚顺，现居北京。清华美院版画专业学士，法国安古兰漫画专业硕士，中央美术学院博士。

现为北京电影学院动画学院漫画专业教师。

著有漫画《门先生》、《kingdom of rice (米之国)》(瑞士 Nieves)、《le caillou》(香蕉鱼书店)、《anusman 的无字漫画 1&2》等。他是擅长讲故事的叙事癖，执着于发现漫画里的哲学与世界观。他是有料有趣的漫画讲师，是漫画圈低调又神奇的独立漫画探索者。此外他还是为土豆开个展的番薯爱好者，乐于画猫但却对猫过敏的艺术家，以及艺术家中的爱妻号。

【代表作品】

大陆漫画《门先生》，2017 年

Wang Shuo was born in Fushun in 1984, and now lives in Beijing. He is a cartoonist, cartoon commentator and the first Chinese researcher on Independent Cartoon. After graduating from the Academy of Arts & Design, Tsinghua University, he went to France to study for five years, and received a master's degree in cartoons from the European Supreme College of Image, Angouleme, France. During this time, he published Anusman's Cartoon 1 & 2. After returning China, he worked as a teacher in the Central Academy of Fine Arts and received a doctorate. He also published a cartoon textbook called *New Cartoon*. His best-known work is *Mr Door*. His *Klostki* comic entered the 2012 Fumetto International Cartoon Festival, Switzerland. His three mini-prints, including *Looking Out From a Round Window* won the bronze prize of the 3rd International Stamp and Mini-print Prize. He is known for his persistence in finding out the philosophy and world view in cartoons. He has hosted an exhibition for potatoes, and likes eating sweet potatoes. He enjoys drawing cats but is allergic to real cats. He is famous for loving his wife.



西川
Xi Chuan

西川，诗人、散文和随笔作家、翻译家，北京师范大学特聘教授。出版有九部诗集、诗文集、两部随笔集、三部论著、一部诗剧。此外，他还翻译有庞德、博尔赫斯、米沃什、盖瑞·施奈德等人的作品。西川曾获鲁迅文学奖（2001）、德国魏玛全球论文竞赛十佳（1999）、瑞典马丁松玄蝉诗歌奖（2018）、日本东京诗歌奖（2018）等。其诗歌和随笔被收入多种选本并被广泛译介，发表于二十多个国家的报刊杂志。纽约新方向出版社于 2012 年出版英译《蚊子志：西川诗选》（译者 Lucas Klein），该书入围 2013 年度美国最佳翻译图书奖并获美国文学翻译家协会 2013 年卢西恩·斯泰克亚洲翻译奖。

【代表作品】

文学研究《唐诗的读法》，2018 年
诗集《开花》，2015 年
文学研究《大河拐大弯》，2012 年
诗集《大意如此》，1997 年

Xi Chuan is a Chinese poet, essayist and translator, currently a distinguished professor of Beijing Normal University. He has published nine collections of poems, two books of essays and three books of critical writings, in addition to a play and numerous translations of Ezra Pound, Jorge Luis Borges, Czeslaw Milosz, Gary Snyder and others. His awards include National Lu Xun Prize for Literature (2001), Swedish Cicada prize for poetry (2018), Japanese Tokyo Poetry Prize (2018). He was also one of the top ten winners of the 1999 Weimar International Essay Prize Contest, Germany. His work has been widely anthologized and translated and published in more than twenty countries. His book of poems in English translation *Notes on the Mosquito: Xi Chuan /Selected Poems* (tr. Lucas Klein) published by New Directions, New York, 2012, was awarded ALTA's 2013 Lucien Stryk Asian Translation Prize and was shortlisted for American 2013 Best Translated Book Award.



徐则臣
Xu Zechen

徐则臣，著名作家。1978 年生于江苏东海，毕业于北京大学中文系，现为《人民文学》副主编。徐则臣被认为是中国“70 后作家的光荣”(《大家》)，其作品被认为“标示出了一个人在青年时代可能达到的灵魂眼界”，著有《北上》《耶路撒冷》《王城如海》《跑步穿过中关村》《青云谷童话》等。曾获庄重文文学奖、华语文学传媒大奖·年度小说家奖、冯牧文学奖，被《南方人物周刊》评为“2015 年度中国青年领袖”。《如果大雪封门》获第六届鲁迅文学奖短篇小说奖，同名短篇小说集获“2016 中国好书”奖。长篇小说《北上》获“2018 中国好书”奖。长篇小说《耶路撒冷》被香港《亚洲周刊》评为“2014 年度十大中文小说”，获第五届老舍文学奖、第六届香港“红楼梦奖”终审团奖。长篇小说《王城如海》被香港《亚洲周刊》评为“2017 年度十大中文小说”、被台湾《镜周刊》评为“2017 年度华文十大好书”。部分作品被翻译成德、英、日、韩、意、蒙、荷、俄、阿、西等十余种语言。

【代表作品】

长篇小说《北上》，2019 年
长篇小说《王城如海》，2017 年
短篇小说集《如果大雪封门》，2016 年
长篇小说《耶路撒冷》，2014 年
中篇小说《跑步穿过中关村》，2006 年

Xu Zechen was born in Donghai, Jiangsu Province in 1978. He graduated from Chinese Literature Major from Peking University with a Master's Degree. He is considered as the "Glory of the post-70s writers" (Master magazine), and his work is seen as "the utmost perspective of soul for a man in his youth". His *If the Snow Seals My Door* won the Sixth Luxun Literature Award for Short Stories. His book *Jerusalem* won the Laoshe Literature Award in 2014, and was nominated for the Ninth Maodun Literature Award in 2015. *Jerusalem* won the First Cross-Strait New Author's Best Book Prize in 2016.



杨庆祥
Yang Qingxiang

杨庆祥，1980 年生，文学博士，供职于中国人民大学文学院。诗人，批评家。出版有思想随笔《80 后，怎么办》，诗集《我选择哭泣和爱你》，评论集《社会问题和文学想象》等。作品被翻译成英语、韩语、日语等多种文字发表出版。

Yang Qingxiang, born in 1980, is a Doctor of Literature and now works in the Academy of Literature, Renmin University of China. He is a poet and critic and has published works such as *Post-80s*, *What to Do*, poetry collection *These Years, in the World, I Choose to Cry and Love You*, as well as the commentary collection *Social Problems and Literary Imagination*, and so on.



袁凌
Yuan Ling

袁凌，著名作家、记者，1973 年生于陕西平利。复旦大学中文系硕士毕业，曾获得 2012、2013 腾讯年度特稿和调查报道奖，暨南方传媒研究两届年度致敬。在《收获》《花城》《上海文学》《小说界》《作家》《天涯》《今天》等刊物发表小说、散文、诗歌数十万字。已出版《青苔不会消失》《我的九十九次死亡》《我们的命是这么土》《从出生地开始》等书。2018 年出版首部小说集《世界》，2019 年 6 月将出版长篇非虚构作品《寂静的孩子》。

《青苔不会消失》获新浪好书榜 2017 年度十大好书、2017 新京报·腾讯年度华文好书暨年度致敬作家。另曾获得腾讯书院文学奖 2015 年度非虚构作家，归园雅集 2014 年度散文奖等。

【代表作品】

小说集，《世界》，2018
非虚构作品集《青苔不会消失》，2017 年
小说集，《我们的命是这么土》，2016 年
非虚构作品集，《我的九十九次死亡》，2014 年

Yuan Ling was born in Pingli, Shaanxi Province. He won the Annual Non-fiction Writer award of 2015 Tencent Shuyuan Literature Prize. He graduated from the Department of Chinese Language and Literature, Northwest University with a bachelor's degree of arts, and then from Graduate School of Fudan University with a master degree of modern and contemporary literature. His 2017 book *Moss will Never Disappear* was highly recommended by Chai Jing and Hu Shuli, and was read nearly 100 million times. It was also published in Taiwan in 2017. His works *Fled From Masanjia* and *The Night Watchman Gao Hua* won the Tencent Annual News Feature and Investigative Reporting Award (also as Annual Honor of Nanfang Media Research) in 2012 and 2013. His other titles include *My Ninety-Nine Times to Die*, *Start from Where We Were Born*, *Our Lives Are So Rustic*, *Wandering in Tang Poems*, etc. He is now the editor in chief of the we-media "A Plan of New Stories".



曾孜荣
Zeng Zirong

曾孜荣，中信美术馆执行馆长，《墨·中国》《中国名画绘本》系列丛书编著者。曾任今日美术馆副理事长、《东方艺术》杂志主编。多年来致力于中外艺术的普及与出版。长期在豆瓣时间、今日头条、知乎、喜马拉雅等平台开设艺术专栏，风格简练有趣，引人入胜。著有《发现中国画的秘密》《宋画三讲》《中国名画绘本》《颜色里的中国画》等书籍。

【代表作品】

《颜色里的中国画》，2019 年
《中国名画绘本：桃花源记》，2019 年
《中国名画绘本：汴京的一天》，2018 年
《中国名画绘本：洛水寻仙》，2018 年
《中国名画绘本：千里江山》，2018 年
《发现中国画的秘密》，2016 年
《宋画三讲》，2016 年

Zeng Zirong is Acting director of the Citic Gallery and an Art curator, the editor of *Oriental Art* magazine. Over the years, he has devoted himself to the promotion and publication of Chinese and foreign art. He also opened art columns in online platforms such as Douban Time, Toutiao, Zhihu, Himalaya radio and keeps updating the contents. His column is straightforward, interesting and fascinating in style. He is also the author of *Unveiling The Secrets of Chinese Paintings* and *Chinese Famous Paintings Series*.



朱文颖 Zhu Wenying

朱文颖，当代作家，生于上海。有长篇小说《莉莉姨妈的细小南方》、《戴女士与蓝》、中短篇作品《繁华》、《浮生》、《凝视玛丽娜》、《春风沉醉的夜晚》等 200 余万字。作品有部分英、法、日、俄、韩、德、意大利、白俄罗斯文译本。曾获国内多种奖项。部分作品被馆藏于法国国家图书馆，并多次入选夏威夷大学纯文学刊物 MANOA “环太平洋地区最有潜力的青年作家作品专辑”。其作品独树一帜，被评论界誉为“江南那古老绚烂精致纤细的文化气脉在她身上获得了新的延展。”现任苏州市作家协会副主席。

Zhu Wenying is a writer who was born in Shanghai; but, since 1978 she has lived and worked in Suzhou. Since 1997, she has published several novels including: *Aunt Lily's Small South*; *Madam Dai and Blue*; *High Heels*; and *Watery Marriage*; and many novellas including: *Prosperity*; *A Floating Life*; *Double Pupils*; *Havana*; *Staring at Marina*; *Intoxicated Spring Night*; and many essays. Some of her works have been translated into English, French, Japanese, Russian, German, and Korean. In China, she has been awarded many different literature prizes. Her works are unique amongst her peers and have been praised by Chinese critics as "regaining

new extensions on the splendid, ancient, and delicate cultural atmosphere of South China."

Some of Zhu Wenying's works have a strong feminist color and offer a frank analysis of the relationship between the sexes. But, at the same time, she believes that the real ideal of female writing is that a writer should forget she is a woman and a female writer, when writing; because a good writer should have the characteristics of androgyny.

Alongside her literature work, she has also been involved in the fields of art curatorship and criticism in recent years. She has participated in various International literary festivals and International literary exchanges. In China, she is now one of the organizers of International literary festivals. And she is the only Chinese writer who participated in the China-Europe International Literary Festival for two years (the China-Europe International Literary Festival was launched by the EU Delegation in China and held by the Bookworm Bookstore. The first session was held in November 2017, in Chengdu, and Beijing. The second session was in May 2018, in Suzhou, and

Shanghai. The third session in November 2018, took place in Guangzhou and Shenzhen. (This two-year cultural project aims to promote exchanges between China and Europe).

She continues to explore the

literary world and literary cross-cultural exchange activities. She hopes to open up more International literary exchange between the countries of the world and foster a greater understanding of both local and global cultural spheres.



张楚 Zhang Chu

张楚，1974 年生，在《人民文学》、《收获》、《十月》等杂志发表过小说，出版小说集《七根孔雀羽毛》《夜是怎样黑下来的》《野象小姐》《中年妇女恋爱史》等。

曾获鲁迅文学奖、郁达夫小说奖、《人民文学》短篇小说奖、《中国作家》“大红鹰文学奖”、《北京文学》奖、《十月》文学奖、《小说月报》百花奖、《作家》金短篇奖、《小说选刊》奖、孙犁文学奖、林斤澜短篇小说奖、茅盾文学新人奖、华语青年作家奖等。部分作品被翻译成英、法、俄、日、韩、德、西班牙等文字。

Zhang Chu is a writer born in Tangshan Hebei Province in 1974. He is a member of China Writers Association, a contracted writer of Hebei Academy of Literature, and one of the "Four Outstanding Writers in Hebei". In 2014, his *A Good Night* won the Sixth Luxun Literature Award

for Short Stories. In December 2017, he won the Award for New Talent of the Second Maodun Literature Award by China Literature Foundation. He has published many novels and stories in *People's Literature*, *Harvest*, *October*, *Modern Time*, *Chinese Writers*, and *Shanhua* magazines. He has also written short stories compiled in *Yingtao Ji*, *Seven Peacock Feathers*, *How the Night Darkens*, and *Miss Wild Elephant*, etc. In 2005 he was selected as the Second among "Ten Young Writers" in Hebei Province; he won the "Red Eagle Literature Award"; the Short Stories Prize for Chinese Literature Award; Lin Jinlan Short Stories Prize; the Tenth and Twelfth Hebei Literature Rejuvenation Award; Short Stories Monthly Award by Beijing Literature; the Young Writer Award by October. In 2011, he was selected among

the Top 20 for Future Literature Awards. He was also awarded the Young Writer of the Year by *People's Literature* and *Southern Literature* in 2012.



张柠
Zhang Ning

张柠，学者，作家。北京师范大学文学院教授，博士生导师，文学创作研究所所长，北京师范大学中国当代文学与文化研究中心主任。出版学术著作《土地的黄昏》《文学与快乐》《民国作家的观念与艺术》《感伤时代的文学》《枯萎的语言之花》《白垩纪文学备忘录》《诗比历史更永久》《叙事的智慧》等。著有长篇小说《三城记》，中短篇小说集《幻想故事集》，长篇童话《神脚镇的秘密》等。

【代表作品】

文学理论《文学与快乐》，2015年
文化研究《土地的黄昏——中国乡村经验的微观权力分析》，2013年
文学理论《白垩纪文学备忘录》，2012年

His *A Good Night* won the Short Story Award of the Sixth Lu Xun Literature Award in 2014.

Zhang, Ning, Scholar, Writer. His major research area is in Chinese Literature and Culture in the 20th century. And he is also a fiction writer. He is currently professor, doctoral advisor, and Director of Institute of Creative Writing in the College of Chinese Literature, Beijing Normal University, Director of the Research Center of Contemporary Chinese Literature and Culture Studies, Committee Member of Novel Committee of Chinese Writer Association, Executive Committee member of the Research Association of Contemporary Chinese Literature Studies, and Member of Institute of Chinese Literature and Art Theory Study.

His research papers and literary works appear in *Literary Criticism*, *Foreign Literary Criticism*, *Literature & Art Studies*, *Journal of Beijing Normal University*, *Reading Magazine*, *Literary*

and Artistic Contention, *Southern Cultural Forum*, *Novel Review*, *Theoretical Studies in Literature and Art*, *People's Literature*, *Dangdai Bimonthly*, *Writer Magazine*, *Flower City*, *Word Literature Today (USA)*, *Dangdai Bimonthly (Taipei)* etc. His academic works include *Dusk of the Land*, *Literature and Happiness*, *Concept and Art of Writers during Minguo Period*, *Literature in Sentimental Time*, *Widened Flower of Language*, *History of Chinese Contemporary Literature (Vol 2 & 3)*, *Memorandum of Cretaceous Period*, *Poem Lasts Longer Than History*, *Wisdom of Narration* etc. He has published a novel entitled *A Tale of Three Cities*, collections of mid-short fiction named *Fantasy Stories*,

long fairy tale *Secret of Long Feet Village* etc.

He is a winner of National Level Teaching Achievement Award, the first-class teaching award in Beijing, distinguished teacher award of Beijing Normal University, and the 9th Session Outstanding Achievement Award of the Chinese Association of Contemporary Literature, the 6th Session of Lu Xun Literature and Art Award of Guangdong Province. He is also a guest researcher of the Institute of Literature of Chinese Academy of Social Sciences, Adjunct Professor of Beijing Foreign Studies University, Researcher of Center of Literature and Art Study.



周晓枫
Zhou Xiaofeng

周晓枫，1969年6月生于北京，现为北京老舍文学院专业作家。出版有散文集《你的身体是个仙境》《聳天使》《巨鲸歌唱》《有如候鸟》等，曾获鲁迅文学奖、冯牧文学奖、朱自清文学奖、人民文学奖、十月文学奖、华语文学传媒大奖等奖项。近期开始儿童文学创作，出版童话故事《小翅膀》和《星鱼》，获中国童书榜年度最佳童书和2018年中国好书。

Zhou Xiaofeng, born in Beijing in 1969, is a professional writer at the Beijing Laoshewen College. Her publications include *Your Body is a Fairyland*, *Angel*, *The Whale Singing*, *Like a Migratory Bird*, etc. She has won the Lu Xun Literature Award, the Feng Mu Literature Award, the Zhu Ziqing Literature Award, People's Literature Award,

October Literature Award and the Chinese Literature Media Awards. Recently, she has started writing children's literature and has published Little Wings and

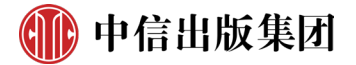
Starfish. They were both listed in the Best Children's Books in China's book list and the 2018 Chinese Good Book list.

组织者及合作伙伴

Organisers & Partners

主办方：

Main Organiser:



欧盟驻华代表团 / 中信出版集团

Delegation of the European Union to China/CITIC Publishing Group.

官方合作伙伴：

Official Partners:



执行：老书虫

Project Coordinator: The Bookworm



组织者及合作伙伴

Organisers & Partners

Embassy/Consulate/Arts Council Partners:



奥地利 Austria



比利时 Belgium



保加利亚 Bulgaria



拉脱维亚 Latvia



立陶宛 Lithuania



卢森堡 Luxembourg



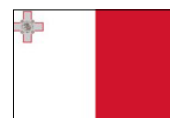
克罗地亚 Croatia



塞浦路斯 Cyprus



捷克共和国 Czech Republic



马耳他 Malta



荷兰 Netherlands



波兰 Poland



丹麦 Denmark



爱沙尼亚 Estonia



芬兰 Finland



葡萄牙 Portugal



罗马尼亚 Romania



斯洛伐克 Slovakia



法国 France



德国 Germany



希腊 Greece



斯洛文尼亚 Slovenia



西班牙 Spain



瑞典 Sweden



匈牙利 Hungary



爱尔兰 Ireland



意大利 Italy



英国 United Kingdom

文学节活动地址

Venue Addresses



中信书店启皓店
Citic Bookstore – Qi Hao/Genesis

地址：北京市朝阳区新源南路 8 号院 4 号楼 1 层 101
店长：彭媛 13681360203

Xin Yuan Nan Lu No 8, Courtyard 4, 1st Floor, No 101
Tel: 136-8136-0203



中信书店富力店
Citic Bookstore – Viva/Fu Li Mall

地址：北京市朝阳区东三环中路 65 号楼四层 501 内 407b\408-409 号商铺
店长：李宁 15010491841

East Third Ring Road Middle Section No 65, 4th Floor, 501, 407b/408-409.
Tel: 150-1049-1841



中信书店世贸天阶店
Citic Bookshop The Place

地址：北京市朝阳区光华路 9 号 1 号楼二层 02 商业内 L230、L231 号
店长：刘瑛妍 18618356815

Guang Hua Lu No 9, Building 1, Second Floor, No L230/L231
Tel: 186-1835-6815



The Bookworm
老书虫
The Bookworm

老书虫书店
The Bookworm

地址：北京市朝阳区南三里屯路三里屯南街 4 号院
电话：+86 10 6586 9507

Sanlitun South Street, Courtyard No. 4
Tel: +86 10 6586 9507

联系我们

Festival Contacts /Media Enquiries

Peter Goff | 高岩

Programme Director | 文学节总监

微信 / 手机：136 7121 2235

peter@chinabookworm.com

Karen Tong | 唐女士

Festival Deputy Director | 执行副总监

微信 / 手机：186 1240 6173

karen@chinabookworm.com

Zoe Xie | 谢女士

Coordination Manager | 协调经理

微信 / 手机：186 1240 6173

zoexiewenqin@gmail.com

Cassie Zhang | 张女士

Social Media Manager | 新媒体传播经理

微信 / 手机：189 7124 5646

cassie6925@hotmail.com

Daniel Parrott | 丹尼尔

Media Relations Manager | 媒体公关经理

微信 / 手机：185 1922 3600

daniel.parrott@go-to.co

这部作品在欧盟的帮助下出版。但本作品内容仅代表作者观点，不允许被用来指代欧盟观点。

This publication has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.



本活动由欧洲联盟赞助。
This Project is Funded by the European Union.

纵情欧洲官方微信：
Experience Europe QR code:



心仪欧洲？想要赴欧旅行、留学和拓展商务？
关注欧盟官方微信号，即刻开启你的#纵情欧洲#之旅吧！



第四届中欧国际文学节

The 4th EU-China International Literary Festival

北京：05.17 ~ 06.05
Beijing: May 17 ~ June 05

官方网站：
Official Website:

<http://eu-china.literaryfestival.eu>

社交媒体：
Official Social Media Channels:



微信
Wechat



微博
Weibo



豆瓣
Douban

随想

Notes

随想

Notes



中信出版集团

